

► FEE84706PM

<b>BG</b>	<b>Ръководство за употреба</b>	<b>2</b>
	Съдомиялна машина	
<b>RO</b>	<b>Manual de utilizare</b>	<b>33</b>
	Mașină de spălat vase	

# USER MANUAL



**AEG**

## СЪДЪРЖАНИЕ

1. ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	3
2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	4
3. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТ.....	7
4. КОНТРОЛНО ТАБЛО.....	8
5. ПРОГРАМИ.....	9
6. ОПЦИИ.....	12
7. НАСТРОЙКИ.....	13
8. ПРЕДИ ПЪРВОНАЧАЛНА УПОТРЕБА.....	17
9. ЕЖЕДНЕВНА УПОТРЕБА.....	18
10. ПРЕПОРЪКИ И СЪВЕТИ.....	20
11. ГРИЖА И ПОЧИСТВАНЕ.....	22
12. ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ.....	26
13. ТЕХНИЧЕСКА ИНФОРМАЦИЯ.....	31
14. ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА.....	32

## ЗА ОТЛИЧНИ РЕЗУЛТАТИ

Благодарим Ви, че избрахте продукт на AEG. Ние го създадохме, за да Ви предоставим безупречна експлоатация в продължение на много години, с иновативни технологии, които правят живота по-лесен – функции, които не можете да откриете при обикновените уреди. Моля, отделете няколко минути за четене, за да извлечете най-доброто.

Посетете нашия уебсайт за:



Вижте полезни съвети за употреба, брошури, отстраняване на неизправности, информация за сервиз и ремонт:

**[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)**



Регистрирайте Вашия продукт за по-добро обслужване:

**[www.registreaeg.com](http://www.registreaeg.com)**



Купете аксесоари, консумативи и оригинални резервни части за Вашия уред:

**[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)**


## ОБСЛУЖВАНЕ НА КЛИЕНТИ


Винаги използвайте оригинални резервни части.

Когато се свързвате с нашия оторизиран отдел „Обслужване“, трябва да имате под ръка следната информация: Модел, PNC, сериен номер.

Информацията може да бъде открита на табелката с основни данни

 Предупреждение / Внимание–Информация за безопасност

 Обща информация и съвети

 Информация за околната среда

Запазваме си правото на изменения.

## 1. ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Преди монтирането и употребата на уреда внимателно прочетете предоставените инструкции. Производителят не е отговорен за наранявания или повреди в резултат на неправилна инсталация или употреба. Винаги дръжте инструкциите на безопасно и лесно достъпно място за справка в бъдеще.

### 1.1 Безопасност за децата и хората с ограничени способности

- Този уред може да бъде използван от деца над 8-годишна възраст, както и от лица с намалени физически, сетивни и умствени възможности или от лица без опит и познания, само ако те са под наблюдение или бъдат инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират възможните рискове.
- Деца между 3- и 8-годишна възраст и хора с тежки или комплексни увреждания трябва да се държат далеч от уреда, освен ако не са под постоянно наблюдение.
- Деца под 3-годишна възраст трябва да се държат далеч от уреда, освен ако не са под постоянно наблюдение.
- Не позволявайте на деца да си играят с уреда.
- Пазете препаратите далеч от деца.
- Пазете децата и домашните любимци далеч от уреда, когато вратата е отворена.
- Деца не трябва да извършват почистване или поддръжка на уреда, когато са без надзор.

### 1.2 Обща безопасност

- Този уред е предназначен за употреба в домашни условия и подобни приложения, като:
  - Селскостопански къщи; кухненски зони за персонал в магазини, офиси и други работни среди;

- от клиенти в хотели, мотели, помещения за краткосрочен наем и други среди от жилищен тип;
- Не променяйте предназначението на уреда.
- Работното водно налягане (минимум и максимум) трябва да е между 0.5 (0.05) / 8 (0.8) бар (MPa)
- Спазвайте максималния брой от 15 настройки на място.
- Ако хранващият кабел е повреден, той трябва да се замени от производителя, от упълномощен сервизен център или от лица със сходна квалификация, за да се избегне риск.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Ножовете и останалите прибори с остри върхове трябва да се поставят в кошницата с върховете надолу или в хоризонтално положение.
- Не оставяйте уреда с отворена вратичка и без надзор, за да предотвратите инцидентно стъпване в него.
- Преди извършване на поддръжка на уреда, изключете го и извадете щепсела от контакта.
- Не почиствайте уреда чрез пръскане с вода под налягане и/или пара.
- Ако уреда има вентилационни отвори в основата, те не трябва да се покриват, напр., с килим.
- Уредът трябва да се свърже към водопроводната мрежа с предоставените нови меки връзки. Не използвайте стари меки връзки.

## 2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

### 2.1 Монтаж



#### **ВНИМАНИЕ!**

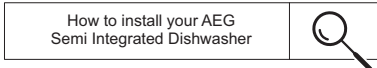
Само квалифициран човек може да извърши монтажа на уреда.

- Махнете всички опаковки.
- Не монтирайте и не използвайте повреден уред.
- Не използвайте уреда, преди да го инсталирате във вградената конструкция заради безопасността.
- Следвайте инструкциите за инсталиране, приложени към уреда.
- Винаги внимавайте, когато местите уреда, тъй като е тежък. Винаги използвайте предпазни ръкавици и затворени обувки.

- Не инсталирайте и не използвайте уреда на места, където температурата е под 0°C.
- Монтирайте уреда на безопасно и подходящо място, което отговаря на монтажните изисквания.



[www.youtube.com/electrolux](http://www.youtube.com/electrolux)  
[www.youtube.com/aeg](http://www.youtube.com/aeg)



## 2.2 Електрическо свързване



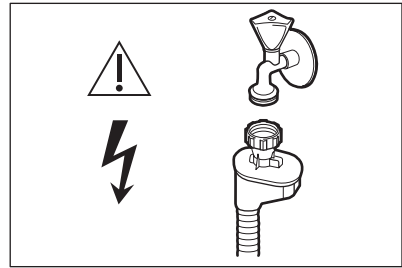
### ВНИМАНИЕ!

Риск от пожар или токов удар.

- Уредът трябва да е заземен.
- Уверете се, че параметрите на табелката с технически данни са съвместими с електрическите данни на захранващата мрежа.
- Винаги използвайте правилно монтиран контакт със защита от токов удар.
- Не използвайте разклонители или адаптери с много входове.
- Внимавайте да не повредите захранващия щепсел и захранващия кабел. Ако захранващият кабел трябва да бъде подменен, това трябва да бъде извършено от нашия оторизиран сервизен център.
- Свържете кабела за захранването към контакта единствено в края на инсталацията. Уверете се, че щепселът за захранване е достъпен след инсталирането.
- Не издърпвайте захранващия кабел, за да изключите уреда. Винаги издърпвайте щепсела на захранването.
- Този уред е снабден със захранващ 13 ампер контакт. Ако се налага да смените предпазителя на захранващия кабел, използвайте само 13 ампер ASTA (BS 1362) предпазител (само за Обединеното кралство и Ирландия).

## 2.3 Водна връзка

- Не причинявайте щети на маркучите за вода.
- Преди свързване с нови тръби, неизползвани дълго време, по които са правени ремонти или са прикачени нови устройства (водомери, и т.н.), оставете водата да тече, докато не се избистри.
- Уверете се, че няма видими течове по време на и след първото използване на уреда.
- Маркучът за подаване на вода има предпазен вентил и обшивка с вътрешен захранващ кабел.



### ВНИМАНИЕ!

Опасно напрежение.

- Ако маркучът за подаване на вода е повреден, незабавно затворете водния клапан и изключете щепсела от контакта. За подмяна на маркуча за подаване на вода се свържете с оторизирания сервизен център.

## 2.4 Използване

- Не поставяйте запалими продукти или предмети, които са намокрени със запалими продукти, в близост до уреда или върху него.
- Препаратите за съдомиялна машина са опасни. Следвайте инструкциите върху опаковката на препаратата.
- Не пийте и не си играйте с водата в уреда.
- Не изваждайте съдовете от уреда, докато програмата не приключи. По съдовете може да остане известно количество препарат.
- Не слагайте предмети и не упражнявайте натиск върху отворената вратичка на уреда.

- Уредът може да отдели гореща пара, ако отворите вратичката по време на работеща програма.

## 2.5 Обслужване

- За поправка на уреда се свържете с оторизирания сервизен център. Използвайте само оригинални резервни части.
- Моля, имайте предвид, че собственооръчната поправка или поправката, която не е извършена от специалист, може да има последици, свързани с безопасността и да анулира гаранцията.
- Следните резервни части ще бъдат налични в продължение на 7 години след като модела бъде спряно: мотор, циркуляционна помпа и помпа за отцеждане, нагреватели и нагриващи елементи, вкл. термопомпи, тръби и сходно оборудване, в т. ч. маркучи, клапи, филтри и клапани за спиране на водата, части за конструкцията и вътрешността, свързани с монтажа на врати, печатни платки, електронни дисплеи, превключватели при налягане, термостати и датчици, софтуер и фирмуер, вкл. софтуер за нулиране. Моля, имайте предвид, че някои от тези резервни части са налични само за професионални техници и не всички резервни части са подходящи за всички модели.

- Следните резервни части ще бъдат налични в продължение на 10 години след като моделът бъде спряно от употреба: панти и уплътнения за врати, други уплътнения, разпръскващи рамена, дренажни филтри, вътрешни скари и пластмасови периферни устройства, като кошници и капаци.
- Относно лампата(ите) вътре в този продукт и резервните лампи, продавани отделно: Тези лампи са предназначени да издържат на екстремни физически условия в домакински уреди, като температура, вибрации, влажност или са предназначени да сигнализират информация за работното състояние на уреда. Те не са предназначени за използване в други приложения и не са подходящи за осветяване на помещения в домакинството.

## 2.6 Изхвърляне

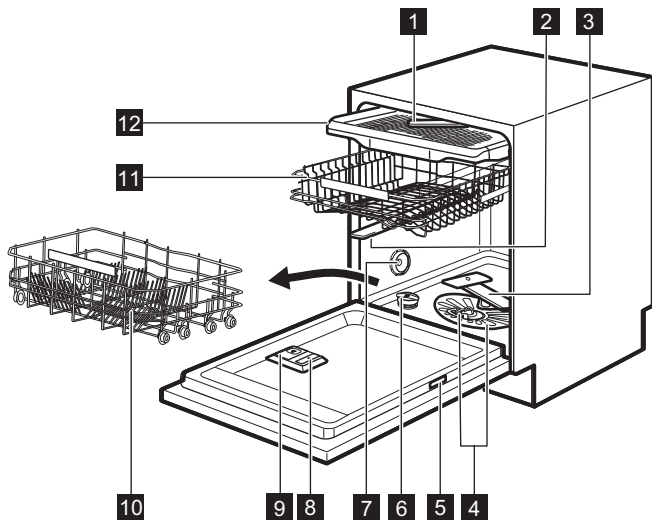


### ВНИМАНИЕ!

Риск от нараняване или задушаване.

- Изключете уреда от електрозахранването.
- Отрежете захранващия кабел и го изхвърлете.
- Отстранете ключалката на вратичката, за да не могат деца и домашни любимци да се заключат в уреда.

### 3. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТ



**1** Разпръскващо рамо на тавана

**2** Горно разпръскващо рамо

**3** Долно разпръскващо рамо

**4** Филтри

**5** Табелка с данни

**6** Контейнер за сол

**7** Вентилация

**8** Дозатор за препарат за изплакване

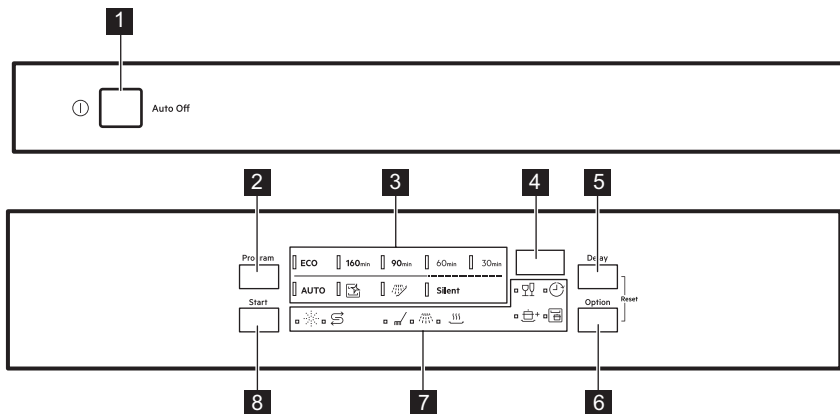
**9** Дозатор за препарат за миене

**10** Долна кошница

**11** Горна кошница

**12** Чекмедже за прибори



## 4. КОНТРОЛНО ТАБЛО



- |                                   |                       |
|-----------------------------------|-----------------------|
| <b>1</b> Бутон за вкл./изкл.      | <b>6</b> Option бутон |
| <b>2</b> Program бутон            | <b>7</b> Индикатори   |
| <b>3</b> Индикатори на програмите | <b>8</b> Start бутон  |
| <b>4</b> Дисплей                  |                       |
| <b>5</b> Delay бутон              |                       |

### 4.1 Индикатори



Индикатор	Описание
	Индикатор за сол. Включва се, когато съдът за сол има нужда от зареждане. Той не свети докато се изпълнява програмата.
	Индикатор за препарат за изплакване. Включва се, когато дозаторът за изплакване има нужда от зареждане. Той не свети докато се изпълнява програмата.
	Индикатор за фаза на измиване. Включва се, когато се изпълнява фазата на измиване.
	Индикатор за фаза изплакване. Включва се, когато се изпълнява фазата на изплакване.
	Индикатор за фаза сушене. Включва се, когато изберете програма с фаза на сушене. Премигва, когато се изпълнява фазата на сушене.
	Индикатор Delay. Светва, когато зададете „отложен старт“.
	Индикатор GlassCare.

Индикатор	Описание
	Индикатор ExtraPower.
	Индикатор SprayZone.

## 5. ПРОГРАМИ

Поредността на програмите в таблицата може да не отразява тяхната поредност на командното табло.

Програма	Зареждане на съдомиялната	Степен на замърсяване	Фази на програмата	Опции
<b>ECO</b> <sup>1)</sup>	Съдове, прибори за хранене, тенджери, тигани	Нормални, леко изсушени	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Предварително изплакване</li> <li>• Миене на съдове 50 °C</li> <li>• Междинно изплакване</li> <li>• Финално изплакване 55°C</li> <li>• Сушене</li> <li>• AirDry</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ExtraPower</li> <li>• GlassCare</li> <li>• SprayZone</li> </ul>
<b>160min</b>	Съдове, прибори за хранене, тенджери, тигани	Нормално до силно засъхнало замърсяване	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Предварително изплакване</li> <li>• Миене на съдове 60 °C</li> <li>• Междинно изплакване</li> <li>• Финално изплакване 60°C</li> <li>• Сушене</li> <li>• AirDry</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ExtraPower</li> <li>• GlassCare</li> <li>• SprayZone</li> </ul>
<b>90min</b>	Съдове, прибори за хранене, тенджери, тигани	Нормални, леко изсушени	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Миене на съдове 60 °C</li> <li>• Междинно изплакване</li> <li>• Финално изплакване 55°C</li> <li>• Сушене</li> <li>• AirDry</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ExtraPower</li> <li>• GlassCare</li> <li>• SprayZone</li> </ul>

Програма	Зареждане на съдомиялнята	Степен на замърсяване	Фази на програмата	Опции
60min	Посуда, прибори	Свежи, леко изсушени	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Миене на съдове 60 °C</li> <li>• Междинно изплакване</li> <li>• Финално изплакване 50°C</li> <li>• AirDry</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ExtraPower</li> <li>• GlassCare</li> <li>• SprayZone</li> </ul>
30min	Посуда, прибори	Пресни	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Миене на съдове 50 °C</li> <li>• Междинно изплакване</li> <li>• Финално изплакване 45 °C</li> <li>• AirDry</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ExtraPower</li> <li>• GlassCare</li> <li>• SprayZone</li> </ul>
<b>AUTO</b> 2)	Съдове, прибори за хранене, тенджери, тигани	Всички	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Предварително изплакване</li> <li>• Миене на съдове 50 - 60 °C</li> <li>• Междинно изплакване</li> <li>• Финално изплакване 60°C</li> <li>• Сушене</li> <li>• AirDry</li> </ul>	
 3)	Без звук	Почистване на вътрешността на уреда	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Почистване 70 °C</li> <li>• Междинно изплакване</li> <li>• Финално изплакване</li> <li>• AirDry</li> </ul>	
 4)	Всички	Всички	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Предварително изплакване</li> </ul>	

Програма	Зареждане на съдомиялните	Степен на замърсяване	Фази на програмата	Опции
<b>Silent</b> 5)	Съдове и прибори за хранене	Нормално замърсяване	<ul style="list-style-type: none"> <li>Предварително изплакване</li> <li>Миене на съдове 60 °C</li> <li>Междинно изплакване</li> <li>Финално изплакване 60°C</li> <li>Сушене</li> <li>AirDry</li> </ul>	

1) Тази програма предлага постигане на най-ефективно използване на вода и потребление на енергия за нормално замърсени посуда и прибори. Това е стандартната програма за изпитателни лаборатории. Тази програма се използва за оценка на спазването на Регламент (ЕС) 2019/2022 на Комисията за екодизайн.



2) Уредът измерва степента на замърсяване и количеството съдове в кошницата. Тя автоматично регулира температурата и количеството на водата, консумацията на енергията и продължителността на програмата.

3) Тази програма е предназначена за почистване на вътрешността на уреда по ефективен и ефикасен начин. Тя премахва котления камък и натрупванията от мазнини. Програмата трябва да се пуска поне веднъж на всеки 2 месеца с препарат против котлен камък или специален почистващ препарат за съдомиялни и без никакви съдове.

4) С тази програма можете бързо да изплакнете остатъците от храна от съдовете и да предотвратите появата на миризми в уреда. Не използвайте препарат с тази програма.

5) Това е най-безшумната програма. Помпата за измиване работи с много ниска скорост, за да намали шума, генериран от уреда. Поради ниските обороти времетраенето на програмата е дълго.

## 5.1 Стойности на потреблението

Програма 1)2)	Вода (l)	Енергия (kWh)	Времетраене (мин.)
<b>ECO</b>	11	0.757	240
<b>160min</b>	12.2	1.140	160
<b>90min</b>	11.9	0.970	90
<b>60min</b>	11.8	0.880	60
<b>30min</b>	10.9	0.610	30
<b>AUTO</b>	12.2	1.140	170
	10.5	0.590	60
	4.6	0.010	15

Програма <sup>1)2)</sup>	Вода (l)	Енергия (kWh)	Времетраене (мин.)
<b>Silent</b>	12.7	1.010	256

1) Налягането и температурата на водата, промените в електрозахранването, опциите и количеството на съдовете и степента на замърсяване могат да променят стойностите.

2) Стойностите на програмите, различни от ECO са само показателни.

## 5.2 Информация за изпитващи лаборатории

За да получите необходимата информация за провеждане на тестове за ефективност (например, съгласно EN60436), изпратете имейл до:

**info.test@dishwasher-production.com**

Във вашето запитване включете кода на продуктивния номер (PNC) от табелката с технически данни.

За всякакви други въпроси относно съдомиялната машина, вижте сервисната книга, предоставена с уреда.

## 6. ОПЦИИ



Желаните опции трябва да се активират всеки път преди стартиране на програмата. Не е възможно активиране или деактивиране на тази опция, докато програмата оперира.



Бутонът Option превключва между наличните опции и техните възможни комбинации.



Не всички опции са съвместими една с друга. Ако изберете несъвместими опции, уредът ще деактивира автоматично една или повече от тях. Само индикаторите на все още активните опции са включени.



Ако опцията не е приложима за програмата, съответният индикатор е изключен или започва да мига бързо в продължение на няколко секунди, след което изгасва.




Активирането на опции може да повлияе на потреблението на вода и енергия, както и продължителността на програмата.

### 6.1 GlassCare

Тази опция защитава деликатни съдове, по специално стъклени чаши, от повреди. Тя предотвратява бързите промени в температурата на измиване на съдове на избраната програма и я намалява до 45 °C.


#### Как да активираме GlassCare

Натискайте **Option** докато индикаторът  се включи. Дисплеят показва новото времетраене на програмата.

## 6.2 ExtraPower

Тази опция подобрява резултатите от измиване на съдове избраната програма. Тя увеличава температурата и продължителността на измиването.

### Как да активираме ExtraPower

Натискайте **Option** докато индикаторът  се включи. Дисплеят показва новото времетраене на програмата.

## 6.3 SprayZone

Тази опция подобрява резултатите от измиването на посуда, като увеличава налягането и температурата на


водата, както и времето за измиване. Опцията работи в определената зона на долната кошница. SprayZone е подходяща за съдове с упорити замърсявания, напр. тенджери, тигани и съдове за готвене.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Уверете се, че приборите поставени в зоната SprayZone, не пречат на горното разпръскващо рамо.

### Как да активирате SprayZone

Натискайте **Option**, докато индикаторът  се включи. Дисплеят показва новото времетраене на програмата.

## 7. НАСТРОЙКИ

### 7.1 Режим за избор на програми и потребителски режим

Когато уредът е в режим за избор на програма, можете да зададете програма и да влезете в потребителски режим.

#### Настройки, достъпни в потребителския режим:

- Нивото на омекотителя на вода съгласно твърдостта на водата.
- Нивото на препаратата за изплакване, съгласно изискваната доза.
- Активация или деактивация на AirDry.

Няма нужда да конфигурирате уреда преди всеки цикъл, тъй като той съхранява запаметените настройки.

### Как да зададем режим за избор на програма

Уредът е в режим за избор на програми, когато програмният индикатор **ECO** е включен и екранът

показва времетраенето на програмата.

След включване, уредът по подразбиране е в режим за избор на програма. Ако не е, задайте режима за избор на програма по следния начин:

Натиснете и задръжте едновременно **Delay** и **Option**, докато уредът влезе в режим за избор на програма.

### Преминаване в потребителски режим

Уверете се, че уредът е в режим за избор на програма.

За да въведете потребителски режим, натиснете и задръжте едновременно **Delay** и **Option** докато индикаторите **ECO 160min** и **90min** започнат да мигат и дисплеят стане празен.

### 7.2 Омекотител за вода

Омекотителят за вода премахва минералите от постъпващата от водопровода вода, които имат негативен ефект върху резултатите от измиване и върху самия уред.

Колкото по-високо е съдържанието на тези минерали, толкова по-твърда е водата. Твърдостта на водата се измерва в еквивалентни скали.

Омекотителят трябва да се регулира в съответствие с твърдостта на водата във Вашия регион. Вашата

водоснабдителна компания може да Ви информира каква е твърдостта на водата във Вашия регион. Важно е да зададете правилното ниво на омекотителя за вода, с цел осигуряване на добри резултати при миене.

### Твърдост на водата

Немски граду- си (°dH)	Френски гра- дуси (°fH)	ммол/л	Градуси по Кларк	Ниво на омекоти- тел за водата
47 - 50	84 - 90	8.4 - 9.0	58 - 63	10
43 - 46	76 - 83	7.6 - 8.3	53 - 57	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	5 1)
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	2
<4	<7	<0.7	< 5	1 2)

1) Фабрична настройка.

2) Не използвайте сол на това ниво.

**Независимо от използвания тип почистващ препарат, задайте правилното ниво на твърдост на водата, за да запазите индикатора за солта активен.**



Мулти таблетките, съдържащи сол, не са достатъчно ефективни за омекотяване на твърда вода.

### Процес по регенериране

За правилните операции с омекотителя на водата, гъстото вещество на омекотителя трябва да бъде регенериран често. Процесът се извършва автоматично и е част от нормалната работа на съдомиялната.

Ще бъде задействан нов процес по регенериране между окончателното

изплакване и края на програмата, когато препоръчаното количество вода (вижте таблицата със стойности) е използвано от последния процес по регенериране.

Ниво на омекоти- тел за водата	Количество вода (л)
1	250
2	100
3	62
4	47
5	25
6	17
7	10

Ниво на омекотител за водата	Количество вода (л)
8	5
9	3
10	3

В случай на висока настройка за омекотителя на водата, може да се появи по средата на изпълнение на програмата преди изплакване (два пъти по време на изпълнение на програмата). Задействането на регенерирането не оказва влияние върху времетраенето на цикъла, освен ако не се появи по средата или в края на програмата с кратка фаза на сушене. В такива случаи, регенерирането удължава общото времетраене на дадената програма с още 5 минути.

Като резултат, изплакването на омекотителя за вода, продължаващо 5 минути, може да започне при същия цикъл или в началото на следващата програма. Това действие увеличава общото потребление на вода за определена програма с още 4 литра, а общото потребление на електричество на дадена програма – с още 2 Wh. Изплакването на омекотителя завършва с цялостно източване на водата.

Всяко извършено изплакване на омекотителя (възможни са повече от едно в един и същ цикъл) може да увеличи времетраенето на програмата с още 5 минути, когато това се случи, във всеки един момент в началото или по средата на дадена програма.



Всички стойности на потребление в този раздел са определени в съответствие с актуалните приложими стандарти в лабораторни условия с твърдост на водата 2.5mmol/L съгласно Регламент 2019/2022 (омекотител за вода: ниво 3).

Налягането и температурата на водата, както и различното захранване могат да променят стойностите.

## Настройка на нивото на омекотителя за вода

Уверете се, че уредът е в потребителски режим.

1. Натиснете: **Program**
  - Индикаторът **ECO** все още мига.
  - Останалите индикатори са изключени.
  - Екранът показва текущата настройка, например **5 L** = ниво 5.
2. Натиснете **Program** многократно, за да промените настройката.
3. Натиснете бутона за вкл./изкл., за да потвърдите настройката.

## 7.3 Нивото на гланца за съдове

Гланцът дава възможност съдовете да изсъхнат без следи и петна. Препаратът се освобождава автоматично при последната фаза на изплакване.

Можете да зададете освободеното количество от гланца ниво 1 (минимално количество) и ниво 6 (максимално количество). Фабрична настройка: ниво 4.

Когато отделението за гланц е празно, индикаторът се включва, уведомявайки Ви, че е необходимо да напълните отделението. Ако при използване само на мулти-таблетки

резултатите от сушенето са добри, можете да изключите диспенсъра и индикатора. Но за най-добри резултати при сушене препоръчваме да използвате гланц за съдове и да оставите индикатора активен.

За деактивиране на диспенсъра и индикатора за гланц, настройте нивото на препарат за изплакване на 0.

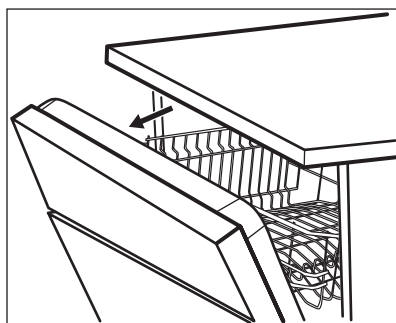
## Настройка на нивото на гланц за съдове


Уверете се, че уредът е в потребителски режим.

1. Натиснете: **Start**
  - Индикаторът **160min** все още мига.
  - Останалите индикатори са изключени.
  - Екранът показва текущата настройка, например **4A** = ниво 4.
2. Натиснете **Start** многократно, за да промените настройката.
3. Натиснете бутона за вкл./изкл., за да потвърдите настройката.

## 7.4 AirDry

AirDry подобрява резултатите от сушене с по-ниска консумация на електроенергия. По време на фазата на сушене, вратичката се отваря автоматично и остава откритата.



AirDry се активира автоматично с всички програми освен  (ако е приложимо)

Времетраенето на фазата на сушене и времето за отваряне на вратичката се различават в зависимост от избраната програма и опции.

Когато AirDry отвори вратичката, дисплеят показва оставащото време на работещата програма.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не се опитвайте да затворите вратичката на уреда до 2 минути след автоматичното отваряне. Това може да повреди уреда.

Ако след това вратичката е затворена за още поне 3 минути, работещата програма спира.





### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Ако децата имат достъп до уреда, препоръчваме да го спрете AirDry.

Автоматичното отваряне на вратата може да представлява опасност.

## Деактивиране AirDry

Уверете се, че уредът е в потребителски режим.

1. Натиснете **Delay**.
  - Индикаторът **90min** все още мига.
  - Останалите индикатори са изключени.
  - На дисплея се показва, че текущата настройка:
    -  = AirDry е деактивирана.
    -  = AirDry е активирана.
2. Натиснете, **Delay** за да промените настройката.
3. Натиснете бутона за вкл./изкл., за да потвърдите настройката.

## 8. ПРЕДИ ПЪРВОНАЧАЛНА УПОТРЕБА

1. Уверете се, че зададеното ниво на омекотителя за вода съответства на твърдостта на водоснабдяването. Ако не съответства, можете да регулирате нивото на омекотителя за вода.
2. Напълнете резервоара за сол.
3. Напълнете отделението за препарат за изплакване.
4. Отворете крана за вода.
5. Стартирайте програмата, за да премахнете всички остатъци, които може да са в уреда. Не използвайте миялен препарат и не зареждайте кошниците със съдове.

След като стартирате програмата, уредът презарежда смолата в омекотителя за вода в продължение на до 5 минути. Фазата за миене стартира само след приключване на тази процедура. Процедурата се повтаря периодически.

### 8.1 Резервоар за сол



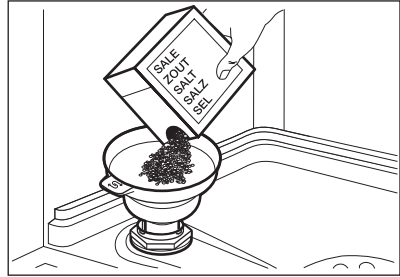
#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Използвайте груба сол, предназначена само за съдомиялни машини. Фината сол увеличава риска от корозия.

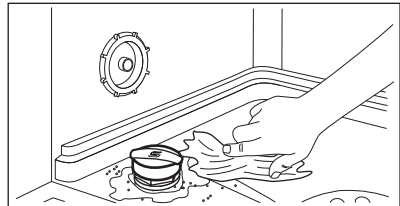
Солта се използва за презареждане на смолата в омекотителя за вода и за гарантиране на добри резултати при измиване във всекидневната употреба.

### Как да заредите резервоара за сол

1. Завъртете капачката резервоара за сол обратно на часовниковата стрелка и я извадете.
2. Поставете 1 литър вода в резервоара за сол (само първия път).
3. Напълнете резервоара за сол със сол за съдомиялна машина (докато се напълни).



4. Внимателно разклатете фунията посредством дръжката ѝ, за да влязат и последните гранули.
5. Почистете солта около отвора на резервоара за сол.



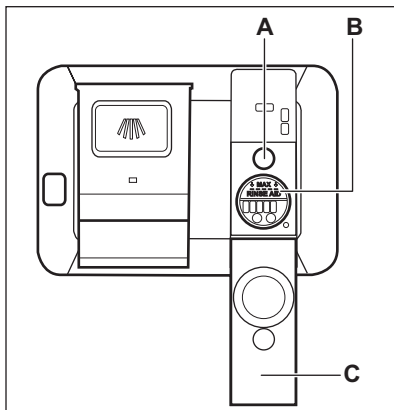
6. Отвъртете капачката на резервоара за сол по часовниковата стрелка, за да го затворите.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Докато пълните резервоара за сол, от него могат да излязат вода и сол. След като напълните отделението за сол, веднага стартирайте най-кратката програма, за да предотвратите корозия. Не поставяйте съдове в кошниците.

## 8.2 Как да напълните дозатора за гланц за съдове



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**  
Отделението (B) е само за гланц за съдове. Не зареждайте с препарат за измиване.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Използвайте единствено гланц за съдове, който е специално предназначени за съдомиялни машини.

1. Отворете капака (C).
2. Напълнете дозатора (B), докато гланцът за съдове достигне маркировката „MAX“.
3. Отстранете излишния гланц за съдове с абсорбираща кърпа, за да предотвратите образуване на прекалено много пяна.
4. Затворете капака. Уверете се, че бутонът за освобождаване щраква на място.



Напълнете отделението за гланц за съдове, когато индикаторът (A) е прозрачен.

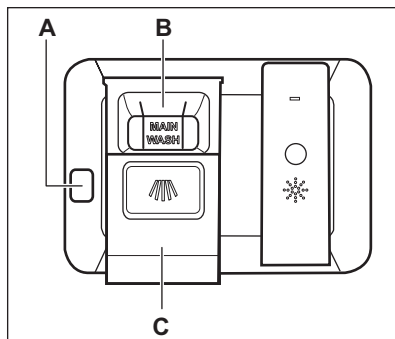
## 9. ЕЖЕДНЕВНА УПОТРЕБА

1. Отворете кранчето за вода.
2. Натиснете бутона за вкл./изкл., за да включите уреда.

Уверете се, че уредът е в режим за избор на програма.

- Ако индикаторът за сол свети, напълнете контейнера със сол.
  - Ако индикаторът на препаратата за гланц свети, напълнете гланц в диспенсъра.
3. Заредете кошниците.
  4. Добавете препарат.
  5. Задайте и стартирайте програма, подходяща за вида зареждане и степента на замърсяване.

### 9.1 Използване на препаратата за миене



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Използвайте само препарат, специално създаден за съдомиялни машини.

1. Натиснете бутона за освобождаване (A), за да отворите капака (C).
2. Поставете препарата (гел, прах или таблетки) в отделението (B).
3. Ако програмата има фаза за предварително миене, поставете малко количество препарат върху вътрешната част на вратата на уреда.
4. Затворете капака. Уверете се, че бутонът за освобождаване щраква на място.

**i** За информация относно дозата на препарата, вижте инструкциите на производителя на опаковката на продукта. Обикновено 20 - 25 мл гел препарат е достатъчен за измиване на зареждане с нормално замърсяване.


**i** Горните краища на двете вертикални ребра вътре в отделението (B) указват максималното ниво за зареждане на дозатора с гел (макс. 30 мл).

## 9.2 Настройка и стартиране на програма

### Стартиране на програма

1. Натиснете бутона за вкл./изкл., за да включите уреда. Уверете се, че уредът е в режим за избор на програма и вратичката е затворена.
2. Натиснете **Program** неколкратно, докато индикаторът на желаната програма светне.  
На дисплея е показано времетраенето на програмата.
3. Задайте приложимите опции.
4. Натиснете **Start**, за да стартирате програмата.
  - Индикаторът на работещата фаза светва.
  - Стойността на отброяване започва да намалява на стъпки от 1 минута.

### Стартиране на програма с отложен старт

1. Задайте програма.
2. Натиснете **Delay** неколкратно, докато дисплеят покаже желания отложен старт (от 1 до 24 часа).
3. Натиснете **Start**, за да започнете отброяване на времето.
  - Индикаторът  е включен.
  - Оставащото време се отброява в часове. Последният час се показва в минути.

Когато отброяването приключи, програмата започва и светва индикаторът на текущата фаза.

Индикаторът  е изключен.

### Отваряне на вратичката, докато уредът работи

Ако отворите вратичката, докато работи дадена програма, уредът спира. Това може да се отрази на консумацията на енергия и времетраенето на програмата. След затваряне на вратичката уредът продължава от момента на прекъсването.

**i** Ако вратичката е отворена за повече от 30 секунди по време на фазата на сушене, работещата програма спира. Това не се случва, ако вратичката е отворена от функцията AirDry.

**i** Не се опитвайте да затворите вратичката на уреда до 2 минути след като AirDry автоматично я отвори, тъй като това може да повреди уреда. Ако след това вратичката е затворена за още поне 3 минути, работещата програма спира.

## Отмяна на отложения старт, докато отброяването работи

Когато отмените отложен старт, трябва да зададете програмата и опциите отново.

Натиснете едновременно **Delay** и **Option**, докато уредът влезе в режим за избор на програма.

## Прекратяване на програмата

Натиснете и задръжте едновременно **Delay** и **Option**, докато уредът влезе в режим за избор на програма. Уверете се, че дозаторът за миялен препарат е пълен, преди да стартирате нова програма.

## Край на програмата

Когато програмата завърши, Auto Off функцията изключва автоматично уреда.

Всички бутони са неактивни, с изключение на бутона за вкл./изкл.

Затворете крана за вода.

## Функцията Auto Off

Тази функция намалява консумацията на енергия като автоматично деактивира уреда, когато не работи.

Функцията започва да работи:

- Когато програмата завърши.
- След 5 минути, ако програмата не е стартирала.

# 10. ПРЕПОРЪКИ И СЪВЕТИ

## 10.1 Обща информация

Следвайте насоките по-долу, за да гарантирате оптимално почистване и изсушаване при ежедневна употреба и за да помогнете за защитата на околната среда.

- Почистването на съдове в съдомиялната, както е посочено в ръководството, обикновено е по-щадящо по отношение на потребление на вода и електричество, отколкото ръчното почистване.
- Заредете съдомиялната до капацитета ѝ, за да спестите вода и електричество. За най-добрите почистващи резултати, наредете съдовете в кошниците, както е посочено в ръководството и не превишавайте капацитета на кошниците.
- Не изплаквайте предварително съдовете на ръка. Увеличава потреблението на вода и електричество. Когато е необходимо, изберете програма с фаза на предварително измиване.
- Отстранете по-големи остатъци от храна от чиниите и се уверете, че стъклениите и порцелановите чаши

са празни преди да ги заредите в съдомиялната.

- Накиснете или леко изтъркайте готварските съдове, които имат загорели остатъци от храна преди да ги измиете в съдомиялната.
- Уверете се, че съдовете в кошницата не се допират или покриват. Само тогава водата може да ги достигне напълно и да измие съдовете.
- Можете да използвате препарат за съдомиялна машина, препарат за изплакване и сол поотделно или да използвате мулти-таблетки (напр. „Всичко в едно“). Следвайте инструкциите на опаковката.
- Изберете програма според типа зареждане и степента на замърсяване. **ECO** предлага най-ефективното потребление на вода и енергия.
- За да предотвратите появата на котлен камък в уреда:
  - Напълнете отново съда за сол, когато е необходимо.
  - Използвайте препоръчаните дози почистващ препарат и препарат за изплакване.
  - Уверете се, че зададеното ниво на омекотителя за вода

- съответства на твърдостта на водоснабдяването.
- Следвайте указанията в главата „Грижа и почистване“.

## 10.2 Използване на сол, препарат за изплакване и почистващ препарат

- Използвайте само сол, препарат за изплакване и почистващ препарат, предназначени за съдомиялна машина. Други продукти могат да причинят повреда на уреда.
- В райони с голяма и много голяма твърдост на водата, Ви препоръчваме да използвате обикновен почистващ препарат (прах, гел, таблетки без допълнителни фактори), препарат за изплакване и соли поотделно, за получаване на оптимални почистващи и изсушаващи резултати.
- Таблетките за миене не се разтварят напълно при кратки програми. За да предотвратите остатъци от препарат за миене по кухненската посуда, препоръчваме да използвате таблетките при дълги програми.
- Винаги използвайте правилното количество препарат. Недостатъчната доза препарат може да доведе до лошо измиване и натрупване на твърда вода или петна по съдовете. Употребата на твърде голямо количество препарат с мека или омекотена вода може да доведе до остатъци от препаратата върху съдовете. Определете количеството препарат въз основа на твърдостта на водата. Вижте инструкциите върху опаковката на препаратата за миене.
- Винаги използвайте правилното количество препарат за изплакване. Недостатъчното количество препарат за изплакване намалява резултатите при сушене. Употребата на твърде много препарат за изплакване може да доведе до появата на синкави слоеве върху съдовете.
- Уверете се, че нивото на омекотителя за вода е правилно.

Ако нивото е твърде високо, увеличеното количество сол във водата може да доведе до ръжда по приборите.

## 10.3 Как да постъпите, ако искате да спрете използването на комбинирани таблетки

Преди да започнете да използвате поотделно миялен препарат, сол и препарат за гланц, извършете следните стъпки:

1. Задайте най-високото ниво на омекотителя на водата.
2. Уверете се, че резервоарите за сол и за препаратата за гланц са пълни.
3. Стартирайте най-кратката програма с изплакваща фаза. Не използвайте съдомиялен препарат и не зареждайте кошниците със съдове.
4. Когато програмата завърши, настройте омекотителя за вода към твърдостта на водата във Вашия район.
5. Регулирайте отпусканото количество препарат за гланц.

## 10.4 Зареждане на кошниците

- Винаги използвайте цялото пространство на кошниците.
- Използвайте уреда единствено за миене на съдове, пригодени за използване в съдомиялна машина.
- Не мийте в уреда предмети, изработени от дърво, рог, алуминий, олово и мед, тъй като те могат да се напукат, изкривят, да се обезцветят или да се обелят.
- Не мийте в уреда предмети, които могат да поливат вода (гъби, домакински кърпи).
- Поставайте дълбоките съдове (чаши и тигани) с дъното нагоре.
- Уверете се, че стъклени предмети не се допират един до друг.
- Поставете леките предмети в горната кошница. Уверете се, че съдовете не се движат свободно.

- Поставете приборите и малките предмети в чекмеджето за прибори.
- Преместете горната кошница нагоре, за да съберете по-едри предмети в долната кошница.
- Уверете се, че разпръскващите рамена могат да се движат свободно, преди да стартирате дадена програма.

## 10.5 Преди стартиране на програма

Преди да започнете избраната програма, уверете се, че:

- Филтрите са чисти и са поставени правилно.
- Капачката на контейнера за сол е затегната.
- Разпръскващите рамена не са запушени.
- Има достатъчно сол и препарат за гланц за съдомиялна машина (освен ако не използвате многофункционални таблетки).

- Подрездането на предметите в кошниците е правилно.
- Програмата е подходяща за зарездането и степента на замърсяване.
- Използвано е подходящо количество препарат за миене.

## 10.6 Разтоварване на кошничките

1. Оставете съдовете да се охладят, преди да ги извадите от уреда. Горещите предмети могат лесно да се повредят.
2. Изпразнете първо долната кошница, а след това горната кошница.



След като програмата приключи, все още може да остане вода върху вътрешните повърхности на уреда.

# 11. ГРИЖА И ПОЧИСТВАНЕ



### ВНИМАНИЕ!

Преди поддръжка на уреда го изключете и извадете щепсела от захранващия контакт.



Замърсените филтри и запушените разпръскващи рамена повлияват отрицателно върху резултатите от миенето. Извършвайте периодични проверки на тези елементи и ако е необходимо, ги почиствайте.

## 11.1 Вътрешно почистване

- Почистете вътрешността на уреда с мека, влажна кърпа.
- Не използвайте абразивни продукти, абразивни почистващи гъби, остри инструменти, силни химикали, покрития за търкане на съдове или разтворители.

- Почиствайте вратата, включително гуменото уплътнение, веднъж седмично.
- За да поддържате ефективността на уреда, използвайте почистващ продукт, предназначен специално за съдомиялни машини, поне веднъж на всеки два месеца. Следвайте внимателно инструкциите на опаковката на продукта.
- Използвайте програмата за автоматично почистване за оптимални резултати при почистване.
- Използването на програми за кратко време може да доведе до натрупване на мазнини и варовик в уреда. Изпълнявайте програми с по-дълга продължителност поне два пъти в месеца, за да предотвратите натрупване.

## 11.2 Отстраняване на чужди предмети

Проверете филтрите и оточната ваничка след всяко използване на съдомиялната. Чуждите предмети (напр., парчета стъкло, пластмаса, кости или клечки за зъби, т.н.) намаляват почистващите функции и могат да повредят помпата за източване.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Ако не можете да отстраните чуждите предмети, свържете се с оторизиран сервизен център.

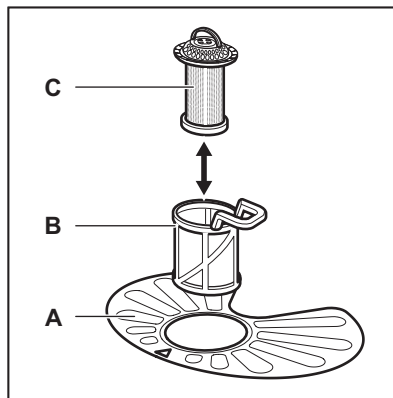
1. Разглобете филтърната система, както е показано в тази глава.
2. Премахнете ръчно чуждите предмети.
3. Сглобете отново филтрите, както е показано в тази глава.

## 11.3 Външно почистване

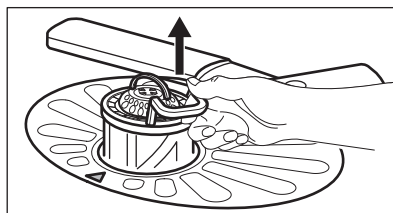
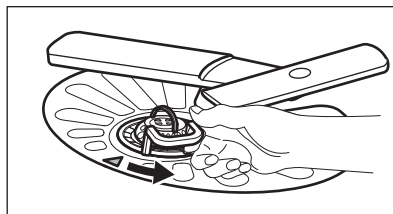
- Почиствайте уреда с навлажнена мека кърпа.
- Използвайте само неутрални препарати.
- Не използвайте абразивни продукти, абразивни стъргалки или разтворители.

## 11.4 Почистване на филтрите

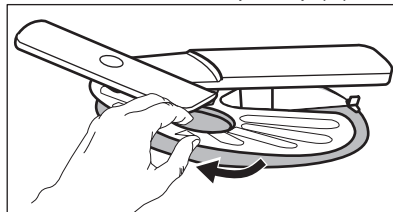
Филтърната система се състои от 3 части.



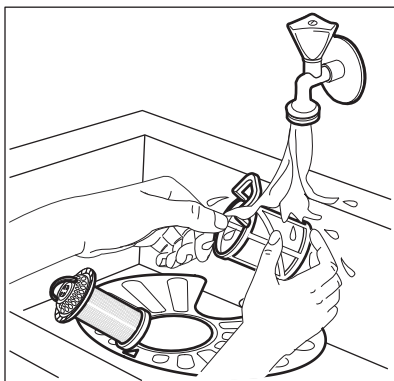
1. Завъртете филтъра (В) обратно на часовниковата стрелка и го свалете.



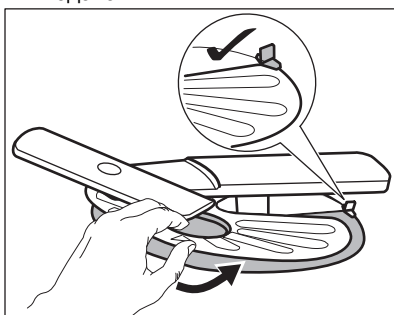
2. Извадете филтър (С) от филтър (В).
3. Свалете плоския филтър (А).



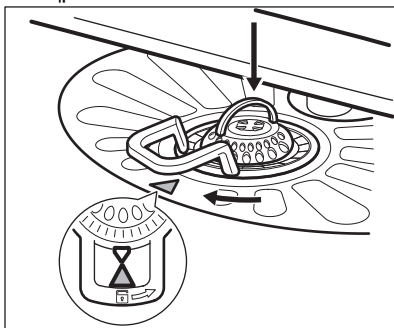
4. Измийте филтрите.



5. Уверете се, че няма остатъци от храна или замърсявания около ръба на канала.
6. Върнете плоския филтър на мястото му (А). Проверете дали е позициониран правилно под 2-та водача.



7. Сглобете наново филтрите (В) и (С).
8. Върнете обратно филтър (В) в плоския филтър (А). Завъртете го по часовниковата стрелка, докато щракне.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

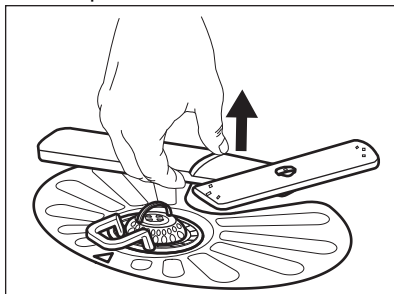
Неправилното положение на филтрите може да доведе до лоши резултати от миене и повреда на уреда.

## 11.5 Почистване на долното разпръскващо рамо

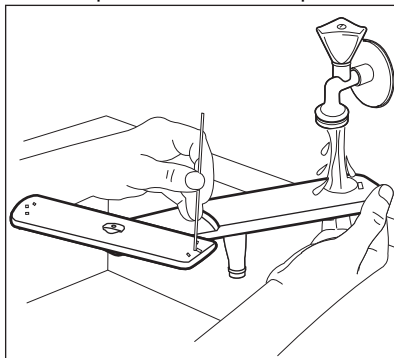
Препоръчваме Ви да почиствате долното разпръскващо рамо редовно, за да избегнете запушване на отворите със замърсявания.

Запушените отвори могат да доведат до незадоволителни резултати при измиване.

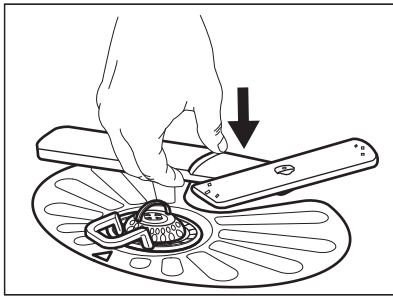
1. За да отстраните долното разпръскващо рамо, го издърпайте нагоре.



2. Измийте разпръскващото рамо с течаща вода. Използвайте тънък остър предмет, като клечка за зъби, за да отстраните замърсяванията от отворите.



3. За да монтирате разпръскващото рамо на мястото му, натиснете го надолу.

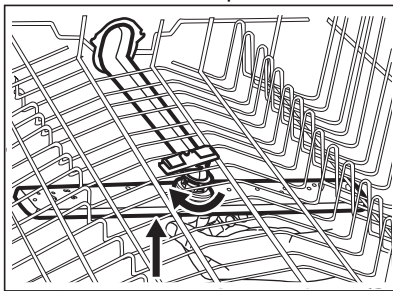


## 11.6 Почистване на горното разпръскващо рамо

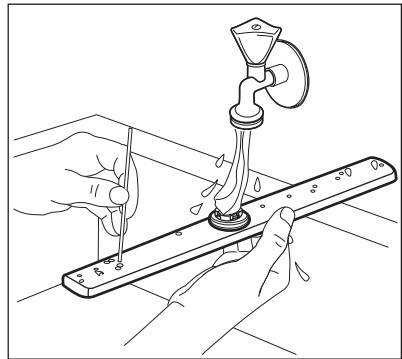
Препоръчваме Ви да почиствате горното разпръскващо рамо редовно, за да избегнете запушване на отворите със замърсявания.

Запушените отвори могат да доведат до незадоволителни резултати при измиване.

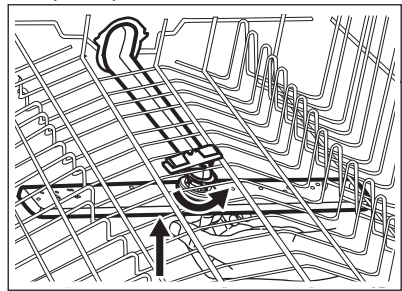
1. Изтеглете горната кошница.
2. За да освободите разпръскващото рамо от кошницата, натиснете го нагоре и същевременно го завъртете по посока на часовниковата стрелка.



3. Измийте разпръскващото рамо с течаща вода. Използвайте тънък остър предмет, като клечка за зъби, за да отстраните замърсяванията от отворите.



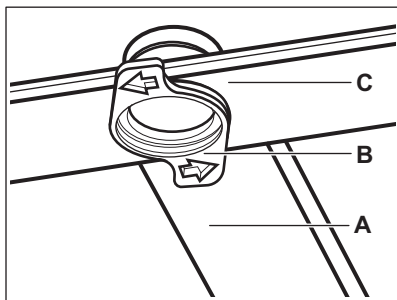
4. За да върнете разпръскващото рамо на мястото му, натиснете го нагоре и същевременно го завъртете обратно на часовниковата стрелка, докато се фиксира на мястото си.



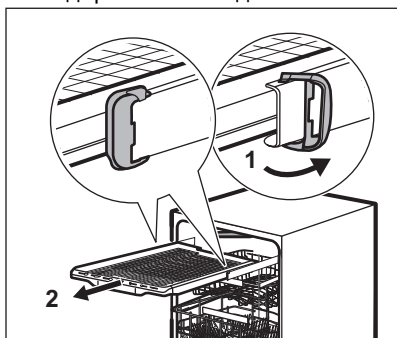
## 11.7 Почистване на горното разпръскващото рамо

Препоръчваме Ви да почиствате горното разпръскващо рамо редовно, за да избегнете запушване на отворите с нечистотия. Запушените отвори могат да доведат до незадоволителни резултати при измиване.

Горното разпръскващо рамо е разположено на тавана на уреда. Разпръскващото рамо (C) е монтирано в тръбата за подаване (A) с монтажния елемент (B).



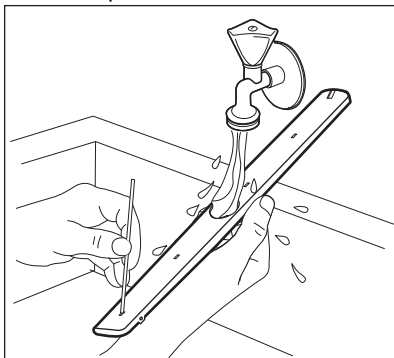
1. Освободете стоперите от двете страни на плъзгащите релси на чекмеджето за прибори и издърпайте чекмеджето.



2. Преместете горната кошница на най-долното ниво, за да достигнете по-лесно до разпръскващото рамо.
3. За да разкачите разпръскващото рамо (C) от тръбата за подаване (A), завъртете монтажния елемент (B) по посока обратна на

часовниковата стрелка и дръпнете разпръскващото рамо надолу.

4. Измийте разпръскващото рамо с течаща вода. Използвайте тънък остър предмет, като клечка за зъби, за да отстраните замърсяванията от отворите. Промийте отворите с вода, за да отстраните частиците замърсяване от вътрешността.



5. За да поставите разпръскващото рамо (C) обратно, вкарайте монтажния елемент (B) в разпръскващото рамо и го фиксирайте в тръбата за подаване (A) като го завъртете по посока на часовниковата стрелка. Уверете се, че монтажният елемент е застопорен на място.
6. Поставете чекмеджето за прибори върху плъзгащите релси и блокирайте стоперите.

## 12. ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ



### ВНИМАНИЕ!

Неправилният ремонт на уреда може да представлява опасност за сигурността на потребителя. Всички поправки трябва да се извършват от оторизиран персонал.

Основните проблеми, които е възможно да се появят, могат да се отстраняват без нуждата от контакт с оторизирания сервизен център.

Вижте информация за възможни проблеми в таблицата по-долу.

При някои проблеми на екрана се показва алармен код.

Проблем и алармен код	Възможна причина и решение
Не можете да активирате уреда.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Уверете се, че щепселът е включен в контакта.</li> <li>• Уверете се, че няма повреден предпазител в кутията с предпазител.</li> </ul>
Програмата не стартира.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Уверете се, че вратата на уреда е затворена.</li> <li>• Натиснете: <b>Start</b></li> <li>• Ако сте задали забавен старт, отменете настройката или изчакайте края на отброяването.</li> <li>• Уредът зарежда гланц в омекотителя за вода. Продължителността на процедурата е около 5 минути.</li> </ul>
Уредът не се пълни с вода. На екрана се показва <b>i10</b> или <b>i11</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Уверете се, че кранът за вода е отворен.</li> <li>• Уверете се, че налягането на водоподаването не е прекалено ниско. За тази информация се свържете с Вашата местна водоснабдителна компания.</li> <li>• Уверете се, че кранът на водата не е запушен.</li> <li>• Уверете се, че филтърът на входящия маркуч не е запушен.</li> <li>• Уверете се, че входящият маркуч не е прегънат или извит.</li> </ul>
Уредът не източва водата. На екрана се показва <b>i20</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Уверете се, че сифонът на мивката не е запушен.</li> <li>• Уверете се, че вътрешната филтърна система не е запушена.</li> <li>• Уверете се, че маркучът за източване не е прегънат или извит.</li> </ul>
Устройството против наводнение е включено. На екрана се показва <b>i30</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Затворете крана за вода.</li> <li>• Уверете се, че уредът е монтиран правилно.</li> <li>• Уверете се, че кошниците са заредени, както е указано в ръководството за потребителя.</li> </ul>
Неизправност на сензора за откриване на нивото на водата. На екрана се показва <b>i41</b> - <b>i44</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Уверете се, че филтрите са чисти.</li> <li>• Изключете и включете уреда.</li> </ul>
Неизправност на помпата за измиване или помпата за източване. На екрана се показва <b>i51</b> - <b>i59</b> или <b>i5A</b> - <b>i5F</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Изключете и включете уреда.</li> </ul>
Температурата на водата в уреда е твърде висока или е възникнала неизправност на температурния сензор. На екрана се показва <b>i61</b> или <b>i69</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Уверете се, че температурата на входящата вода не надвишава 60°C.</li> <li>• Изключете и включете уреда.</li> </ul>

Проблем и алармен код	Възможна причина и решение
Техническа неизправност на уреда. На екрана се показва <b>iC0</b> или <b>iC3</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Изключете и включете уреда.</li> </ul>
Нивото на водата в уреда е твърде високо. На екрана се показва <b>iF1</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Изключете и включете уреда.</li> <li>• Уверете се, че филтрите са чисти.</li> <li>• Уверете се, че изходният маркуч е монтиран на правилната височина над пода. Вижте инструкциите за монтаж.</li> </ul>
Уредът спира и стартира повече пъти по време на работа.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Това е нормално. Това води до по-оптимално почистване и пестене на енергия.</li> </ul>
Програмата продължава твърде дълго.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ако сте задали опцията за забавен старт, отменете настройката за отлагане или изчакайте обратното броене да приключи.</li> <li>• Активирането на тези опции може да увеличи времетраенето на програмата.</li> </ul>
Показаното времетраене на програмата е различно от времетраенето в таблицата със стойности на потреблението.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Вижте таблицата със стойностите на потреблението в глава „Програми“.</li> </ul>
Оставащото време на екрана се увеличава и прескача почти до края на времетраенето на програмата.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Това не е дефект. Уредът работи правилно.</li> </ul>
Малък теч от вратичката на уреда.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Уредът не е нивелиран. Развийте малко или затегнете регулируемите крачета (ако е приложимо).</li> <li>• Вратичката на уреда не е центрирана спрямо уреда. Нагласете задното краче (ако е приложимо).</li> </ul>
Вратичката се затваря прекалено трудно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Уредът не е нивелиран. Развийте малко или затегнете регулируемите крачета (ако е приложимо).</li> <li>• Части от посудата стърчат от кошницата.</li> </ul>
Вратичката на уреда се отваря по време на цикъла на миене.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Функцията AirDry е активирана. Вече можете да деактивирате функцията. Вижте „Настройки“.</li> </ul>
Тракащи или чукащи звуци от вътрешността на уреда.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Посудата не е правилно поставена в кошниците. Вижте брошурата за зареждане на кошницата.</li> <li>• Уверете се, че пръскачките се въртят свободно.</li> </ul>

Проблем и алармен код	Възможна причина и решение
Уредът задейства прекъсвача.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Амперажът не е достатъчен за едновременното захранване на всички уреди, които използвате. Проверете амперажът на контакта и производителността на уреда или изключете някой от уредите, които използвате.</li> <li>Вътрешна електрическа повреда на уреда. Свържете се с упълномощен сервизен център.</li> </ul>
Уредът е включен, но не работи. На екрана се показва PF.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Захранването е извън работния диапазон. Цикълът на измиване временно се прекъсва и се възобновява автоматично след възстановяване на захранването.</li> </ul>
Уредът се изключва по време на работа.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Пълно спиране на електрозахранването. Цикълът на измиване временно се прекъсва и се възобновява автоматично след възстановяване на захранването.</li> </ul>



Вижте „**Преди първа употреба**“, „**Всекидневна употреба**“ или „**Препоръки и съвети**“ за други възможни причини.

След като проверите уреда, изключете и включете. Ако неизправността се появи отново, свържете се с упълномощен сервизен център.

За кодове на аларма, които не са описани в таблицата, свържете се с упълномощен сервизен център.





### **ВНИМАНИЕ!**

Не препоръчваме използването на уреда, докато проблемът не бъде изцяло отстранен. Изключете уреда от контакта и не го включвайте отново, докато не сте сигурни, че работи правилно.

## **12.1 Резултатите от измиването и сушенето на съдове не са задоволителни**

Проблем	Възможна причина и решение
Незадоволителни резултати от измиване.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Вижте „<b>Всекидневна употреба</b>“, „<b>Препоръки и съвети</b>“ и брошурата за зареждане на кошницата.</li> <li>Използвайте по-интензивна програма за измиване.</li> <li>Активирайте опцията SprayZone, за да измиете съдове с тежки и упорити замърсявания.</li> <li>Активирайте опцията ExtraPower, за да подобрите резултатите от измиването на избраната програма.</li> <li>Почистете пръскачките и филтъра. Вижте „<b>Грижа и почистване</b>“.</li> </ul>

Проблем	Възможна причина и решение
Незадоволителни резултати от изсушаване.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Съдовете са били оставени прекалено дълго в затворения уред. Активирайте функцията AirDry, за да настроите автоматичното отваряне на вратата и да подобрите изсушаването.</li> <li>• Няма гланц за съдове или дозата му не е достатъчна. Напълнете отделението за гланц за съдове или задайте по-висока доза на гланца.</li> <li>• Причината може да бъде качеството на гланца за съдове.</li> <li>• Винаги използвайте гланц за съдове, дори и с мултифункционални таблетки.</li> <li>• Възможно е да се наложи да подсушите пластмасовите съдове с кърпа.</li> <li>• Програмата няма фаза на изсушаване. Вижте „Преглед на програмите“.</li> </ul>
По стъклените чаши и съдове има белезникави ивици или синкави слоеве.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Освободеното количество гланц за съдове е твърде голямо. Настройте дозата на гланца на по-ниско.</li> <li>• Използван е прекалено много препарат за миене.</li> </ul>
По чашите и съдовете има петна и изсъхнали капки вода.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Освободеното количество гланц за съдове не е достатъчно. Настройте дозата на гланца на по-високо.</li> <li>• Причината може да бъде качеството на гланца за съдове.</li> </ul>
Вътрешната част на уреда е мокра.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Това не е дефект на уреда. По стените на уреда има конденз.</li> </ul>
Необичайна пяна по време на измиването.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Използвайте препарат, специално създаден за съдомиялни машини.</li> <li>• Използвайте препарат от друг производител.</li> <li>• Не измивайте предварително съдовете под течаща вода.</li> </ul>
Следи от ръжда по приборите.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Във водата, използвана за измиване, има прекалено много сол. Вижте „Омекотител за вода“.</li> <li>• Сребърните прибори и приборите от неръждаема стомана са поставени заедно. Не поставяйте сребърни прибори и такива от неръждаема стомана близо едни до други.</li> </ul>
В края на програмата в дозатора има остатъци от препарат.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• В дозатора е заседнала таблетка, която не е отмила от водата.</li> <li>• Водата не отмива препарата от дозатора. Уверете се, че пръскачките не са блокирани или запушени.</li> <li>• Уверете се, че съдовете в кошниците не пречат на капача на дозатора за препарат да се отваря.</li> </ul>

Проблем	Възможна причина и решение
Миризми в уреда.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Вижте „<b>Вътрешно почистване</b>“.</li> <li>• Стартирайте програмата  с препарат за отстраняване на котлен камък или специален почистващ препарат за съдомиялни машини.</li> </ul>
Отлагания от котлен камък върху съдовете, вътрешноста и от вътрешната страна на вратата.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Нивото на сол е ниско. Проверете индикатора за допълване.</li> <li>• Капачката на контейнера за сол е разхлабена.</li> <li>• Чешмяната вода е твърда. Вижте „<b>Омекотител за вода</b>“.</li> <li>• Използвайте сол и задайте регенериране на омекотителя за вода, дори когато се използват комбинирани таблетки. Вижте „<b>Омекотител за вода</b>“.</li> <li>• Стартирайте програмата  с препарат за отстраняване на котлен камък за съдомиялни машини.</li> <li>• Ако остатъците от варовик останат, почистете уреда с подходящите препарати.</li> <li>• Опитайте с друг препарат за измиване.</li> <li>• Свържете се с производителя на измиващия препарат.</li> </ul>
Потъмнели, обезцветени или нацърбени съдове.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Уверете се, че в уреда се поставят единствено съдове, пригодени за използване в съдомиялна машина.</li> <li>• Внимателно зареждайте и изпразвайте кошницата. Вижте брошурата за зареждане на кошницата.</li> <li>• Поставяйте деликатните съдове в горната кошница.</li> <li>• Активирайте опцията GlassCare, за да осигурите специална грижа за стъклените изделия и деликатните предмети.</li> </ul>



Вижте „**Преди първа употреба**“, „**Всекидневна употреба**“ или „**Препоръки и съвети**“ за други възможни причини.

## 13. ТЕХНИЧЕСКА ИНФОРМАЦИЯ

Размери	Ширина / височина / дълбочина (мм)	596 / 818 - 898 / 575
Електрическо свързване <sup>1)</sup>	Напрежение (V)	220 - 240
	Честота (Hz)	50

Налягане на водоподаването	бар (минимум и максимум)	0.5 - 8
	MPa (минимум и максимум)	0.05 - 0.8
Водоподаване	Студена или топла вода <sup>2)</sup>	макс. 60 °C
Капацитет	Настройки за място	15

1) Вижте табелката с данни за други стойности.

2) Ако топлата вода идва от алтернативен източник на енергия (напр. слънчеви панели), използвайте подаването на топла вода, за да намалите консумацията на енергия.


### 13.1 Връзка към базата данни на EU EPREL


QR кодът върху етикета за енергийна категория, доставен с уреда, предоставя интернет връзка към регистрацията на уреда в базата данни на Европейския регистър на продуктите за енергийно етикетирание (EPREL). Запазете етикета за енергийна категория за справка, както и ръководството за потребители и всички други документи, предоставени с уреда.

Можете да намерите информация, свързана с производителността на продукта в базата данни на EU EPREL, като посетите <https://eprel.ec.europa.eu> и въведете модела и продуктивния номер, които се намират на табелката с данни за продукта. Вижте глава „Описание на уреда“.

За повече информация за енергийния етикет, посетете [www.theenergylabel.eu](http://www.theenergylabel.eu).

## 14. ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Рециклирайте материалите със символа . Поставете опаковките в съответните контейнери за рециклирането им. Помогнете за опазването на околната среда и човешкото здраве, както и за рециклирането на отпадъци от

електрически и електронни уреди. Не изхвърляйте уредите, означени със символа , заедно с битовата смет. Върнете уреда в местния пункт за рециклиране или се обърнете към вашата общинска служба.

## CUPRINS

1. INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA.....	34
2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ.....	35
3. DESCRIEREA PRODUSULUI.....	37
4. PANOU DE COMANDĂ.....	38
5. PROGRAME.....	39
6. OPȚIUNI.....	41
7. SETĂRI.....	42
8. ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE.....	45
9. UTILIZARE ZILNICĂ.....	47
10. INFORMAȚII ȘI SFATURI.....	48
11. ÎNGRIJIRE ȘI CURĂȚARE.....	50
12. DEPANARE.....	54
13. INFORMAȚII TEHNICE.....	59
14. INFORMAȚII PRIVIND MEDIUL.....	60

## PENTRU REZULTATE PERFECTE

Vă mulțumim pentru că ați ales acest produs AEG. Am creat acest produs pentru a oferi performanțe impecabile pentru mulți ani de acum înainte, cu tehnologii inovatoare care vă fac viața mai simplă - funcții pe care s-ar putea să nu le găsiți la aparatele obișnuite. Vă rugăm să alocați câteva minute și să citiți manualul pentru a reține aspectele importante.

Vizitați site-ul nostru pentru:



A găsi sfaturi privind utilizarea, broșuri, informații pentru depanare, service și reparații:

**[www.aeg.com/support](http://www.aeg.com/support)**



A vă înregistra produsul pentru a beneficia de servicii mai bune:

**[www.registreaeg.com](http://www.registreaeg.com)**



A cumpăra accesorii, consumabile și piese de schimb originale pentru aparatul dvs.:


**[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)**


## ASISTENȚĂ PENTRU CLIEȚI ȘI SERVICE


Utilizați întotdeauna piese de schimb originale.

Atunci când contactați Centrul nostru de service autorizat, asigurați-vă că aveți la dispoziție următoarele informații: Model, PNC, Număr de serie.

Informațiile pot fi găsite pe plăcuța cu date tehnice.

 Avertisment / Atenție - Informații privind siguranța

 Informații și sfaturi generale

 Informații privind mediul înconjurător

Ne rezervăm dreptul asupra efectuării de modificări.

## 1. ⚠️ INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

Înainte de instalarea și de utilizarea aparatului, citiți cu atenție instrucțiunile furnizate. Producătorul nu este responsabil pentru nicio vătămare sau daună rezultată din instalarea sau utilizarea incorectă. Păstrați permanent instrucțiunile într-un loc sigur și accesibil pentru o consultare ulterioară.

### 1.1 Siguranța copiilor și a persoanelor vulnerabile

- Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta mai mare de 8 ani, de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoanele neexperimentate doar sub supraveghere sau după o scurtă instruire care să le ofere informațiile necesare despre utilizarea în siguranță a aparatului și care să le permită să înțeleagă pericolele la care se expun.
- Copiii cu vârsta între 3 și 8 ani și persoanele cu dizabilități profunde și complexe nu trebuie lăsate să se apropie de aparat dacă nu sunt supravegheate permanent.
- Copiii cu vârsta mai mică de 3 ani nu trebuie lăsați să se apropie de aparat dacă nu sunt supravegheați permanent.
- Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul.
- Nu lăsați detergenții la îndemâna copiilor.
- Nu lăsați copiii și animalele să se apropie de aparat atunci când ușa este deschisă.
- Copiii nu vor realiza operațiunile de curățare sau de întreținere care revin utilizatorului aparatului fără a fi supravegheați.

### 1.2 Informații generale despre siguranță

- Acest aparat este conceput pentru utilizare casnică și utilizări similare, cum ar fi:
  - ferme, bucătării pentru personal din magazine, birouri și alte medii de lucru;

- de către clienții din hoteluri, moteluri, unități de cazare cu mic dejun și alte medii de tip rezidențial.
- Nu modificați specificațiile acestui aparat.
- Presiunea apei utilizate (minimă și maximă) trebuie să fie în intervalul 0.5 (0.05) / 8 (0.8) bar (MPa)
- Respectați numărul maxim de seturi de veselă 15.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, centrul de service autorizat sau persoane cu o calificare similară pentru a se evita orice pericol.
- **AVERTISMENT:** Cuțitele și alte ustensile cu vârfuri ascuțite trebuie puse în coș cu vârful în jos sau în poziție orizontală.
- Nu lăsați aparatul cu ușa deschisă nesupravegheat pentru a evita să călcați accidental pe aceasta.
- Înainte de a efectua orice operațiune de întreținere, opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză.
- Nu folosiți apă pulverizată cu presiune ridicată sau abur pentru curățarea aparatului.
- Dacă aparatul are la bază deschideri pentru ventilare, acestea nu trebuie acoperite, de ex. cu un covor.
- Aparatul trebuie conectat la rețeaua de apă folosind noile seturi de furtunuri furnizate. Seturile vechi de furtunuri nu trebuie refolosite.

## 2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

### 2.1 Instalarea



#### **AVERTISMENT!**

Doar o persoană calificată trebuie să instaleze acest aparat.

- Îndepărtați toate ambalajele.
- Dacă aparatul este deteriorat, nu îl instalați sau utilizați.
- Nu folosiți aparatul înainte de a-l instala în structura încastată din cauza îngrijorărilor privind siguranța.
- Urmați instrucțiunile de instalare furnizate împreună cu aparatul.
- Aveți întotdeauna grijă când mutați aparatul deoarece acesta este greu.

Folosiți întotdeauna mănuși de protecție și încălțăminte închisă.

- Nu instalați sau utilizați aparatul într-un loc în care temperatura este sub 0°C.
- Instalați aparatul într-un loc sigur și adecvat care satisface cerințele privind instalarea.



[www.youtube.com/electrolux](http://www.youtube.com/electrolux)  
[www.youtube.com/aeg](http://www.youtube.com/aeg)

How to install your AEG  
Semi Integrated Dishwasher



## 2.2 Conexiunea la rețeaua electrică



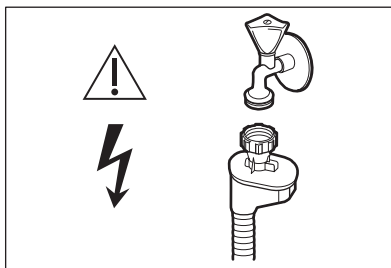
### AVERTISMENT!

Pericol de incendiu și electrocutare.

- Aparatul trebuie legat la o priză cu împământare.
- Asigurați-vă că parametrii de pe plăcuța cu date tehnice sunt compatibili cu valorile nominale ale sursei de alimentare.
- Utilizați întotdeauna o priză cu protecție (împământare) contra electrocutării, montată corect.
- Nu folosiți prize multiple și cabluri prelungitoare.
- Procedați cu atenție pentru a nu deteriora ștecherul și cablul de alimentare electrică. Dacă este necesară înlocuirea cablului de alimentare, acesta trebuie înlocuit numai de către Centrul de service autorizat.
- Introduceți ștecherul în priză numai după încheierea procedurii de instalare. Asigurați accesul la priză după instalare.
- Nu trageți de cablul de alimentare pentru a scoate din priză aparatul. Trageți întotdeauna de ștecher.
- Acest aparat este dotat cu un ștecher cu o siguranță de 13 A. Dacă este necesară schimbarea siguranței din ștecher, folosiți doar o siguranță de 13 A ASTA (BS 1362) (doar pentru Regatul Unit și Irlanda).

## 2.3 Racordarea la apă

- Nu deteriorați furtunurile de apă.
- Înainte de conectarea la țevi noi, țevi care nu au fost folosite mult timp, la care s-au făcut lucrări de reparație sau au fost montate noi dispozitive (apometre, etc.), lăsați să curgă apa până când aceasta devine curată și limpede.
- Asigurați-vă că nu sunt pierderi vizibile de apă în timpul și după prima utilizare a aparatului.
- Furtunul de alimentare cu apă este prevăzut cu o supapă de siguranță și o teacă cu un cablu de alimentare interior.



### AVERTISMENT!

Tensiune periculoasă.

- Dacă furtunul de alimentare cu apă este deteriorat, închideți imediat robinetul de apă și deconectați ștecherul din priză. Pentru a înlocui furtunul de alimentare cu apă, contactați Centrul de service autorizat.

## 2.4 Utilizarea

- Produsele inflamabile sau obiectele umezite cu produse inflamabile nu trebuie introduse în aparat, nici puse alături sau deasupra acestuia.
- Detergenții pentru mașina de spălat vase sunt periculoși. Respectați instrucțiunile de siguranță de pe ambalajul detergentului.
- Nu consumați și nu vă jucați cu apa din aparat.
- Nu scoateți vasele din aparat înainte de finalizarea programului. Poate rămâne puțin detergent pe vase.
- Nu depozitați articole sau aplicați presiune pe ușa deschisă a aparatului.
- Aparatul poate genera abur fierbinte dacă deschideți ușa în timpul funcționării unui program.

## 2.5 Serviciul de asistență tehnică

- Pentru a repara aparatul contactați Centrul de service autorizat. Utilizați doar piese de schimb originale.
- Rețineți că reparațiile făcute în regie proprie sau care nu sunt făcute de profesioniști pot afecta siguranța și pot anula garanția.
- Următoarele piese de schimb vor fi disponibile timp de 7 ani după ce modelul a fost întrerupt: motorul,

circulația și pompa de evacuare, radiatoare și elemente de încălzire, inclusiv pompe de căldură, țevi și echipamentele asociate inclusiv furtunuri, supape, filtre și aquastops, componente structurale și de interior legate de montarea ușilor, placă cu circuite imprimate, afișaje electronice, termostate și senzori, software și firmware, inclusiv software-ul de resetare. Rețineți că unele piese de schimb sunt disponibile doar la reparatorii profesioniști și nu toate piesele de schimb sunt relevante pentru toate modelele.

- Următoarele piese de schimb vor fi disponibile timp de 10 ani după ce modelul a fost întrerupt: balamaua ușii și garniturile, alte garnituri, brațele stropitoare, filtrele de evacuare, grătarele interioare și periferiile de plastic, cum ar fi coșuri și capace.
- Referitor la becul (becurile) din acest produs și becurile de schimb vândute separat: Aceste becuri sunt concepute pentru a suporta situațiile

fizice extreme din aparatele electrocasnice, cum ar fi cele de temperatură, vibrație, umiditate sau au rolul de a semnaliza informații privitoare la starea operațională a aparatului. Acestea nu sunt destinate utilizării în alte aplicații și nu sunt adecvate pentru iluminarea camerelor din locuință.

## 2.6 Gestionarea deșeurilor după încheierea ciclului de viață al aparatului

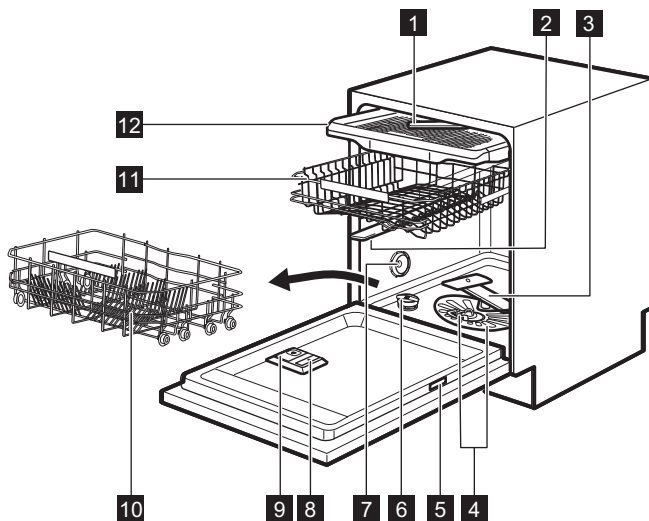


### AVERTISMENT!

Pericol de vătămare sau sufocare.

- Deconectați aparatul de la sursa de alimentare electrică.
- Tăiați cablul electric și îndepărtați-l.
- Scoateți dispozitivul de blocare a ușii pentru a preveni închiderea copiilor sau a animalelor de companie în aparat.

## 3. DESCRIEREA PRODUSULUI

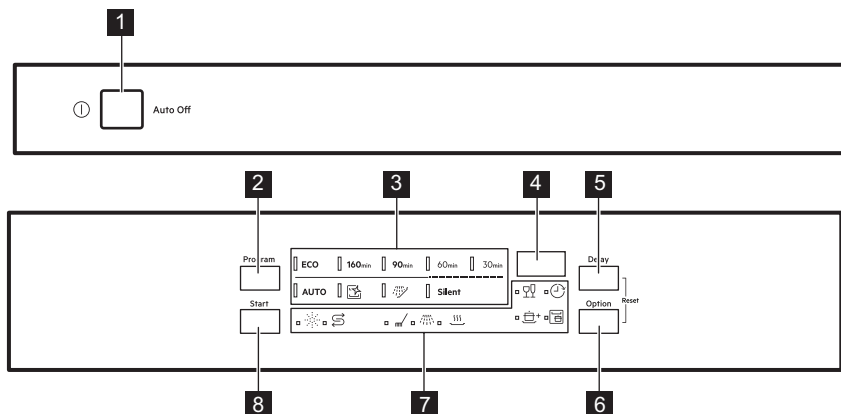


- 1** Braț stropitor din tavan
- 2** Braț stropitor superior
- 3** Braț stropitor inferior

- 4** Filtre
- 5** Plăcuță cu date tehnice
- 6** Recipient pentru sare




- 7** Orificiu de aerisire
- 8** Dozator pentru agentul de clătire
- 9** Dozator pentru detergent
- 10** Coș inferior
- 11** Coș superior
- 12** Sertar pentru tacâmuri







## 4. PANOU DE COMANDĂ



- 1** Buton pornire/oprire
- 2** **Program** buton
- 3** Indicatoare programe
- 4** Afișaj
- 5** **Delay** buton
- 6** **Option** buton
- 7** Indicatoare luminoase
- 8** **Start** buton

### 4.1 Indicatoare luminoase



Indicator	Descriere
	Indicator pentru sare. Acesta se aprinde atunci când recipientul pentru sare trebuie realimentat. Acesta este întotdeauna oprit în timpul funcționării unui program.
	Indicator pentru agentul de clătire. Acesta se aprinde atunci când dozatorul pentru agent de clătire trebuie realimentat. Acesta este întotdeauna oprit în timpul funcționării unui program.
	Indicatorul fazei de spălare. Se aprinde în momentul derulării fazei de spălare.

Indicator	Descriere
	Indicatorul fazei de clătire. Se aprinde în momentul derulării fazei de clătire.
	Indicatorul fazei de uscare. Acesta este aprins când selectați un program cu fază de uscare. Acesta clipește în momentul derulării fazei de uscare.
	Indicator Delay. Se aprinde atunci când setați pornirea cu întârziere.
	Indicator GlassCare.
	Indicator ExtraPower.
	Indicator SprayZone.

## 5. PROGRAME

Ordinea programelor din tabel ar putea să nu reflecte ordinea acestora în panoul de comandă.

Programul	Încărcătura mașinii de spălat vase	Grad de murdărire	Fazele programului	Opțiuni
<b>ECO</b> <sup>1)</sup>	Vesela, tacâmurile, oalele, cratițele	Normală, ușor uscată	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prespălare</li> <li>• Spălare vase 50 °C</li> <li>• Clătire intermediară</li> <li>• Clătire finală 55°C</li> <li>• Uscare cavitate</li> <li>• AirDry</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ExtraPower</li> <li>• GlassCare</li> <li>• SprayZone</li> </ul>
<b>160min</b>	Vesela, tacâmurile, oalele, cratițele	Normală spre intensă, uscată	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prespălare</li> <li>• Spălare vase 60 °C</li> <li>• Clătire intermediară</li> <li>• Clătire finală 60°C</li> <li>• Uscare</li> <li>• AirDry</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ExtraPower</li> <li>• GlassCare</li> <li>• SprayZone</li> </ul>
<b>90min</b>	Vesela, tacâmurile, oalele, cratițele	Normală, ușor uscată	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Spălare vase 60 °C</li> <li>• Clătire intermediară</li> <li>• Clătire finală 55°C</li> <li>• Uscare cavitate</li> <li>• AirDry</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ExtraPower</li> <li>• GlassCare</li> <li>• SprayZone</li> </ul>
<b>60min</b>	Vase de porțelan, tacâmurii	Proaspătă, ușor uscată	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Spălare vase 60 °C</li> <li>• Clătire intermediară</li> <li>• Clătire finală 50°C</li> <li>• AirDry</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ExtraPower</li> <li>• GlassCare</li> <li>• SprayZone</li> </ul>

Programul	Încărcătura mașinii de spălat vase	Grad de murdărire	Fazele programului	Opțiuni
30min	Vase de porțelan, tacâmuri	Proaspăt	<ul style="list-style-type: none"> <li>Spălare vase 50 °C</li> <li>Clătire intermediară</li> <li>Clătire finală 45°C</li> <li>AirDry</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>ExtraPower</li> <li>GlassCare</li> <li>SprayZone</li> </ul>
<b>AUTO</b> 2)	Vesela, tacâmurile, oalele, cratițele	Toate	<ul style="list-style-type: none"> <li>Prespălare</li> <li>Spălare vase 50 – 60 °C</li> <li>Clătire intermediară</li> <li>Clătire finală 60°C</li> <li>Uscare</li> <li>AirDry</li> </ul>	
 3)	Niciuna	Curățarea interiorului aparatului	<ul style="list-style-type: none"> <li>Curățare 70 °C</li> <li>Clătire intermediară</li> <li>Clătire finală</li> <li>AirDry</li> </ul>	
 4)	Toate	Toate	<ul style="list-style-type: none"> <li>Prespălare</li> </ul>	
<b>Silent</b> 5)	Veselă, tacâmuri	Nivel mediu de murdărire	<ul style="list-style-type: none"> <li>Prespălare</li> <li>Spălare vase 60 °C</li> <li>Clătire intermediară</li> <li>Clătire finală 60°C</li> <li>Uscare</li> <li>AirDry</li> </ul>	

1) Acest program oferă cea mai eficientă utilizare a apei și cel mai eficient consum energetic pentru vase din porțelan și tacâmuri cu un nivel de murdărire normal. Acesta este programul standard omologat la instituturile de testare. Acest program este folosit pentru stabilirea conformității cu Reglementarea Ecodesign a Comisiei Europene (UE) 2019/2022.

2) Aparatul detectează gradul de murdărire și cantitatea articolelor din coșuri. Acesta reglează automat temperatura și cantitatea apei, consumul de energie și durata programului.



3) Acest program este conceput pentru a curăța eficient și eficace interiorul aparatului. Acesta îndepărtează depunerile de calcar și grăsime. Programul trebuie rulat cel puțin o dată la 2 luni cu un agent de decalcifiere sau produs de curățare conceput pentru mașini de spălat vase și fără nicio încărcătură.

4) Cu acest program puteți clăti rapid resturile alimentare de pe vase, împiedicând formarea mirosurilor în interiorul aparatului. Nu utilizați detergent cu acest program.

5) Acesta este cel mai silențios program. Pompa de spălare funcționează la o temperatură foarte redusă pentru a reduce zgomotul generat de aparat. Ca urmare a vitezei scăzute, durata programului este mare.

## 5.1 Valori de consum

Program 1)2)	Apă (l)	Energie (Kwh)	Durată (min)
<b>ECO</b>	11	0.757	240
<b>160min</b>	12.2	1.140	160

Program 1)2)	Apă (l)	Energie (Kwh)	Durată (min)
<b>90</b> min	11.9	0.970	90
<b>60</b> min	11.8	0.880	60
<b>30</b> min	10.9	0.610	30
<b>AUTO</b>	12.2	1.140	170
	10.5	0.590	60
	4.6	0.010	15
<b>Silent</b>	12.7	1.010	256

1) Presiunea și temperatura apei, variațiile curentului electric, opțiunile, numărul de vase și gradul de murdărie pot modifica valorile.

2) Valorile pentru programe, altele decât ECO, au doar rol orientativ.

## 5.2 Informații pentru institutele de testare

Pentru a primi informațiile necesare pentru realizarea testelor de performanță (de ex. conform cu EN60436), trimiteți un e-mail la:

**info.test@dishwasher-production.com**

În solicitarea dumneavoastră, includeți codul cu numărul produsului (PNC) de pe plăcuța cu date tehnice.

Pentru orice alte întrebări referitoare la mașina Dvs. de spălat vase, consultați manualul de utilizare furnizat împreună cu aparatul.

## 6. OPȚIUNI



Opțiunile dorite trebuie activate de fiecare dată înainte de pornirea unui program.  
Este imposibilă activarea sau dezactivarea opțiunilor în timpul funcționării unui program.



Butonul Option comută între opțiunile disponibile și combinațiile lor posibile.



Nu toate opțiunile sunt compatibile între ele. Dacă selectați opțiuni care nu sunt compatibile, aparatul dezactivează automat una sau mai multe opțiuni. Vor rămâne aprinși doar indicatorii opțiunilor care sunt în continuare active.



Dacă o opțiune nu este aplicabilă unui program, indicatorul corespunzător este stins sau clipește rapid timp de câteva secunde, după care se stinge.




Activarea opțiunilor poate afecta consumul de apă și energie, precum și durata programului.

## 6.1 GlassCare

Această opțiune protejează o încărcătură delicată, în special vasele din sticlă, împotriva deteriorării. Aceasta previne schimbările rapide ale temperaturii de spălare a vaselor pentru programul selectat și o reduce la 45 °C.


### Activarea GlassCare

Apăsați **Option** până când indicatorul  este aprins.  
Afișajul indică durata actualizată a programului.

## 6.2 ExtraPower

Această opțiune îmbunătățește rezultatele la spălarea vaselor ale programului selectat. Aceasta crește temperatura de spălare și durata.

### Activarea ExtraPower

Apăsați **Option** până când indicatorul + este aprins.

# 7. SETĂRI

## 7.1 Modul de selectare a programului și modul utilizator

Dacă aparatul este în modul de selectare a programului, este posibilă setarea unui program și intrarea în modul utilizator.

### Setările disponibile în modul utilizator:

- Nivelul dedurizatorului apei în funcție de duritatea apei.
- Nivelul agentului de clătire în conformitate cu dozajul necesar.
- Activarea sau dezactivarea AirDry.

**Deoarece aparatul memorează setările salvate, nu este nevoie configurarea acestuia înaintea fiecărui ciclu.**

Afișajul indică durata actualizată a programului.

## 6.3 SprayZone


Această opțiune îmbunătățește rezultatele la spălarea vaselor prin creșterea presiunii și temperaturii apei, precum și a duratei spălării. Opțiunea operează în zona desemnată din coșul inferior. SprayZone este adecvat pentru spălarea vaselor cu murdărie dificilă, de ex. oale, cratițe și tăvi.



### ATENȚIE!

Asigurați-vă că articolele plasate în zona SprayZone nu blochează brațul stropitor superior.

## Activarea SprayZone

Apăsați **Option** până când se aprinde indicatorul .  
Afișajul indică durata actualizată a programului.

## Setarea modului de selectare a programului

Aparatul se află în modul de selectare a programului când indicatorul programului **ECO** este aprins și afișajul indică durata programului.

După activare, aparatul este implicit în modul de selectare a programului. În caz contrar, setați modul de selectare a programului astfel:

Apăsați lung și simultan **Delay** și **Option** până când aparatul este în modul de selectare a programului.

## Modul de accesare a modului utilizator

Asigurați-vă că aparatul este în modul de selecție a programului.

Pentru a intra în modul utilizator, apăsați lung și simultan **Delay** și **Option** până când indicatoarele **ECO**, **160min** și **90min** clipească și afișajul este gol.

## 7.2 Dedurizatorul de apă

Dedurizatorul de apă elimină substanțele minerale din apă, substanțe care ar

putea avea efecte negative asupra performanțelor la spălare și a aparatului.

Cu cât conținutul de substanțe minerale este mai mare, cu atât apa este mai dură. Duritatea apei este măsurată în scale echivalente.

Dispozitivul de dedurizare a apei trebuie să fie reglat în conformitate cu duritatea apei din zona dvs. Compania locală de furnizare a apei vă poate oferi informații privind duritatea apei din zona dvs. Este important ca dedurizatorul să fie setat la nivelul potrivit pentru a asigura rezultate bune la spălare.

### Duritate apa

Grade germane (°dH)	Grade franceze (°fH)	mmol/l	Grade Clar-ke	Nivelul dedurizatorului apei
47 - 50	84 - 90	8.4 - 9.0	58 - 63	10
43 - 46	76 - 83	7.6 - 8.3	53 - 57	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	5 1)
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	2
<4	<7	<0.7	< 5	1 2)

1) Setarea din fabrică.

2) Nu utilizați sare la acest nivel.

**Indiferent de tipul de detergent utilizat, setați nivelul adecvat de duritate a apei pentru a menține activ indicatorul de realimentare cu sare.**



Tabletele combinate care conțin sare nu sunt suficient de eficiente pentru a anula duritatea apei.

regularitate. Acest proces se face automat și face parte din funcționarea normală a mașinii de spălat vase.

Atunci când a fost folosită cantitatea de apă prevăzută (consultați valorile din tabel) de la procesul anterior de regenerare, va fi inițiat un nou proces de regenerare între clătirea finală și terminarea programului.

### Procesul de regenerare

Pentru funcționarea corectă a dedurizatorului apei, rășina dispozitivului de dedurizare trebuie regenerată cu

Nivelul dedurizatorului apei	Cantitatea de apă (l)
1	250
2	100
3	62
4	47
5	25
6	17
7	10
8	5
9	3
10	3

În cazul unei setări la nivel mare a dedurizatorului apei, aceasta se poate întâmpla și la mijlocul programului, înainte de clătire (de două ori în timpul unui program). Inițierea regenerării nu influențează durata ciclului, cu excepția cazului când apare la mijlocul unui program sau la finalul unui program cu o scurtă fază de uscare. În aceste situații, regenerarea prelungește durata totală a programului cu încă 5 minute.

Prin urmare, clătirea dedurizatorului apei care durează 5 minute poate începe în același ciclu sau la începutul următorului program. Această activitate crește consumul total de apă al unui program cu încă 4 litri și consumul total de energie al unui program cu încă 2 Wh. Clătirea dedurizatorului se încheie cu o evacuare completă.

Fiecare clătire a dedurizatorului realizată (poate fi făcută mai mult de una în același ciclu) poate prelungi durata programului cu încă 5 minute când apare în orice moment la începutul sau la mijlocul unui program.



Toate valorile de consum menționate în această secțiune sunt stabilite în conformitate cu standardul curent aplicabil în condiții de laborator cu o duritatea a apei de 2,5 mmol/L conform reglementării 2019/2022 (dedurizatorul apei: nivelul 3).

Presiunea și temperatura apei, precum și variațiile din tensiunea de alimentare pot modifica valorile.

## Setarea nivelului agentului de dedurizare a apei

Asigurați-vă că aparatul este în modul utilizator.

1. Apăsați **Program**.
  - Indicatorul **ECO** încă clipește.
  - Indicatoarele rămase sunt stinse.
  - Afișajul indică setarea actuală: de ex.,  $S L =$  nivelul 5.
2. Apăsați **Program** în mod repetat pentru a modifica setarea.
3. Apăsați butonul de pornire/oprire pentru a confirma setarea.

## 7.3 Nivelul agentului de clătire

Agentul de clătire ajută la uscarea vaselor fără dăre și pete. Acesta este eliberat automat în timpul fazei de clătire cu apă fierbinte.

Puteți seta cantitatea eliberată agent de clătire între nivelul 1 (cantitate minimă) și nivelul 6 (cantitate maximă). Setări inițiale: nivel 4.

Atunci când rezervorul cu agent de clătire este gol, indicatorul agentului de clătire este pornit anunțându-vă să realimentați cu agent de clătire. Dacă rezultatele la uscare sunt satisfăcătoare atunci când folosiți exclusiv tablete combinate, puteți dezactiva dozatorul și indicatorul. Însă, pentru cele mai bune performanțe la uscare, folosiți întotdeauna agent de clătire și păstrați activ indicatorul pentru agent de clătire.

Pentru dezactivarea dozatorului și indicatorului pentru agent de clătire, setați nivelul agentului de clătire la 0.

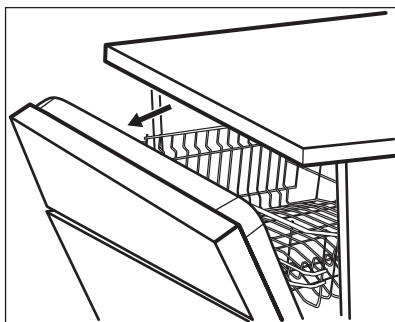
## Modul de setare a nivelului agentului de clătire


Asigurați-vă că aparatul este în modul utilizator.

1. Apăsăți **Start**.
  - Indicatorul **160min** continuă să se aprindă intermitent.
  - Indicatoarele rămase sunt stinse.
  - Afișajul indică setarea actuală: de ex., **4A** = nivelul 4.
2. Apăsăți **Start** în mod repetat pentru a modifica setarea.
3. Apăsăți butonul de pornire/oprire pentru a confirma setarea.

### 7.4 AirDry

AirDry îmbunătățește rezultatele la uscare cu consum mai mic de energie. În timpul fazei de uscare, aparatul deschide automat ușa și aceasta rămâne întredeschisă.



AirDry este activată automat la toate programele, altele decât  (dacă este cazul).

Durata fazei de uscare și timpul de deschidere a ușii depind de programul și opțiunile selectate.

Când AirDry deschide ușa, afișajul prezintă durata rămasă din programul aflat în desfășurare.



#### ATENȚIE!

Nu încercați să închideți ușa aparatului la mai puțin de 2 minute după deschiderea automată. Acest lucru poate cauza deteriorarea aparatului. Dacă, după aceea, ușa este închisă timp de cel puțin 3 minute, programul aflat în derulare se termină.





#### ATENȚIE!

În cazul în care copii au acces la aparat, recomandăm dezactivarea AirDry. Deschiderea automată a ușii poate fi periculoasă.

### Dezactivarea AirDry

Asigurați-vă că aparatul este în modul utilizator.

1. Apăsăți **Delay**.
  - Indicatorul **90min** încă clipește.
  - Indicatoarele rămase sunt stinse.
  - Afișajul indică setarea actuală:
    -  = AirDry este dezactivat.
    -  = AirDry este activat.
2. Apăsăți **Delay** pentru a modifica setarea.
3. Apăsăți butonul de pornire/oprire pentru a confirma setarea.

## 8. ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

1. Verificați dacă nivelul curent al dedurizatorului de apă corespunde durității apei de la rețeaua de alimentare. Dacă nu corespunde, reglați nivelul dedurizatorului de apă.
2. Umpleți rezervorul pentru sare.
3. Umpleți dozatorul pentru agentul de clătire.
4. Deschideți robinetul de apă.
5. Porniți un program pentru a îndepărta toate reziduurile din fabrică care încă mai pot fi în interiorul

aparaturii. Nu folosiți detergent și nu puneți vase în coșuri.

După pornirea programului, aparatul reîncarcă rășina în dedurizatorul de apă pentru până la 5 minute. Faza de spălare începe doar după finalizarea acestei proceduri. Procedura este repetată periodic.

## 8.1 Rezervorul pentru sare



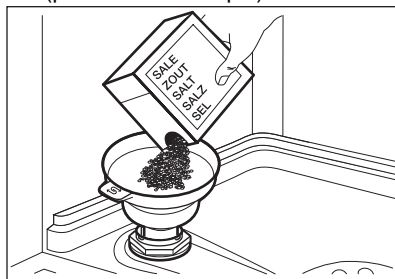
### ATENȚIE!

Folosiți doar sare brută specială pentru mașina de spălat vase. Sarea fină crește riscul de corodare.

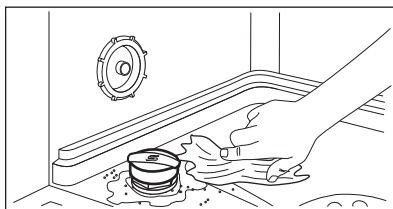
Sarea este utilizată pentru a reîncărca rășina din dedurizatorul de apă și pentru a asigura rezultate bune la spălare la utilizarea zilnică.

## Umplerea rezervorului pentru sare

1. Rotiți capacul rezervorului pentru sare spre stânga și scoateți-l.
2. Introduceți 1 litru de apă în rezervorul pentru sare (numai la prima utilizare).
3. Umpleți rezervorul pentru sare cu sare pentru mașina de spălat vase (până când se umple).



4. Scuturați cu atenție de mânerul pânii pentru a pica și ultimele granule în interior.
5. Înlăturați sarea din jurul orificiului rezervorului pentru sare.



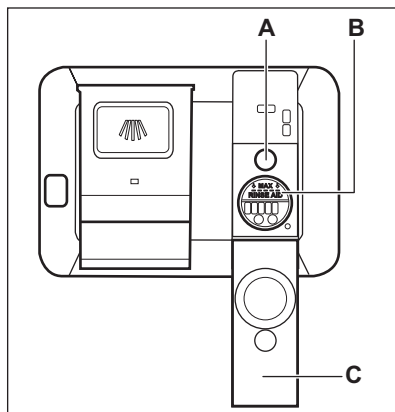
6. Rotiți capacul rezervorului pentru sare spre dreapta pentru a închide rezervorul.



### ATENȚIE!

În timpul umplerii rezervorului pentru sare este posibil ca din acesta să se reverse apă și sare. După ce umpleți rezervorul pentru sare, porniți imediat cel mai scurt program pentru a preveni coroziunea. Nu puneți vase în coșuri.

## 8.2 Umplerea dozatorului pentru agentul de clătire



### ATENȚIE!

Compartimentul (B) este doar pentru agentul de clătire. Nu îl umpleți cu detergent.



### ATENȚIE!

Folosiți numai agent de clătire conceput special pentru mașinile de spălat vase.

1. Deschideți capacul (C).
2. Umpleți dozatorul (B) până când agentul de clătire ajunge la marcajul "MAX".
3. Pentru a evita formarea de spumă în exces, curățați agentul de clătire vărsat cu o lavetă absorbantă.

4. Închideți capacul. Verificați blocarea capacului în poziție.



Umpleți dozatorul de agent de clătire atunci când indicatorul (A) este transparent.

## 9. UTILIZARE ZILNICĂ

1. Deschideți robinetul de apă.
  2. Pentru a activa aparatul apăsați butonul Pornit/Oprit.
- Asigurați-vă că aparatul este în modul de selecție a programului.
- Dacă indicatorul pentru sare este aprins, umpleți rezervorul pentru sare.
  - Dacă indicatorul pentru agentul de clătire este aprins, umpleți dozatorul pentru agentul de clătire.
3. Încărcați coșurile.
  4. Adăugați detergent.
  5. Setai și porniți un program adecvat pentru tipul de încărcătură și gradul de murdărie.

mică de detergent în partea inferioară a ușii.

4. Închideți capacul. Verificați blocarea capacului în poziție.

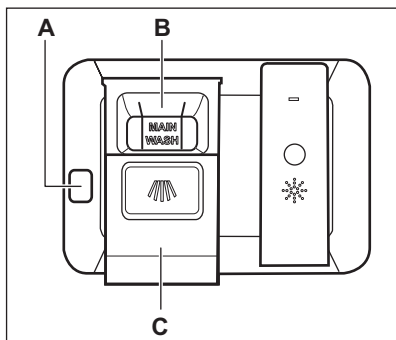


Pentru informații despre dozarea detergentului, consultați instrucțiunile producătorului de pe ambalajul produsului. De obicei, 20 - 25 ml de detergent gel este adecvat pentru spălarea unei încărcături cu murdărie normală.



Capetele superioare ale celor două coaste verticale din interiorul compartimentului (B) indică nivelul maxim pentru umplerea dozatorului cu gel (max. 30 ml).

### 9.1 Utilizare detergent



#### ATENȚIE!

Folosiți doar detergent special pentru mașinile de spălat vase.


1. Apăsați butonul de eliberare (A) pentru a deschide capacul (C).
2. Puneți detergentul (gel, pudră sau tablete) în compartimentul (B).
3. Dacă programul are o fază de prespălare, introduceți o cantitate


### 9.2 Setarea și pornirea unui program

#### Pornirea unui program

1. Apăsați butonul pornit/oprit pentru a activa aparatul. Asigurați-vă că aparatul este în modul de selectare a programului și ușa este închisă.
  2. Apăsați **Program** în mod repetat până când se aprinde indicatorul programului dorit.
- Afișajul indică durata programului.
3. Setai opțiunile aplicabile.
  4. Apăsați **Start** pentru a porni programul.
    - Indicatorul fazei în curs de desfășurare este aprins.
    - Durata programului începe să scadă în trepte de câte 1 minut.


## Pornirea unui program cu întârziere


1. Setati un program.
2. Apasati **Delay** în mod repetat până când afișajul indică durata dorită a întârzierii (de la 1 la 24 de ore).
3. Apasati **Start** pentru a începe număratoarea inversă.
  - Indicatorul  este pornit.
  - Intervalul de timp rămas descrește în ore. Ultima oră este afișată în minute.

La terminarea numărătorii inverse, programul pornește și indicatorul fazei aflate în derulare este aprins. Indicatorul  este oprit.

## Deschiderea ușii în timpul funcționării aparatului

Deschiderea ușii în timpul funcționării unui program oprește aparatul. Aceasta poate afecta consumul de energie și durata programului. După ce închideți ușa, aparatul continuă de la momentul întreruperii.

 Dacă ușa este deschisă pentru mai mult de 30 de secunde pe durata fazei de uscare, programul aflat în derulare se termină. Acest lucru nu se întâmplă dacă ușa este deschisă de funcția AirDry.

 Nu încercați să închideți ușa aparatului la mai puțin de 2 minute după ce AirDry o deschide automat deoarece se poate deteriora aparatul. Dacă, după aceea, ușa este închisă timp de cel puțin 3 minute, programul aflat în derulare se termină.

## Anularea pornirii cu întârziere în timpul derulării numărătorii inverse

Dacă anulați pornirea cu întârziere, programul și opțiunile trebuie setate din nou.

Apasati simultan **Delay** și **Option** până când aparatul este în modul de selectare a programului.

## Anularea programului

Apasati lung și simultan **Delay** și **Option** până când aparatul este în modul de selectare a programului.

Înainte de a porni un nou program, verificați dacă există detergent în dozatorul pentru detergent.

## Încheierea programului

Când programul s-a încheiat, Auto Off funcția oprește automat aparatul.

Toate butoanele sunt inactive, cu excepția butonului de pornire/oprire.

Închideți robinetul de apă.

## Funcția Auto Off

Această funcție reduce consumul de energie prin dezactivarea automată a aparatului atunci când acesta nu este utilizat.

Funcția se activează:

- Când programul s-a terminat.
- După 5 minute, dacă un program nu a fost pornit.

# 10. INFORMAȚII ȘI SFATURI

## 10.1 Generalități

Respectați sfaturile de mai jos pentru a avea rezultate optime la curățare și uscare la utilizarea zilnică și pentru a proteja mediul.

- Spălarea vaselor la mașină conform instrucțiunilor din manualul utilizatorului consumă de obicei mai puțină apă și energie decât spălarea vaselor de mână.

- Încărcați mașina de spălat vase la capacitatea sa maximă pentru a economisi apă și energie. Pentru cele mai bune rezultate la curățare, aranjați articolele în coșuri conform instrucțiunilor din manualul utilizatorului și nu încărcați excesiv coșurile.
  - Nu clătiți manual vasele înainte de a le pune în mașina de spălat vase. Se crește consumul de apă și energie. Atunci când este nevoie, selectați un program cu o fază de prespălare.
  - Îndepărtați de pe vase reziduurile mai mari de alimente și goliți cănila și paharele înainte de a le pune în aparat.
  - Înmuiiați sau frecăți ușor vasele cu resturi alimentare dificile sau arse înainte de a le spăla în aparat.
  - Asigurați-vă că articolele din coșuri nu se ating și nu se acoperă unul pe celălalt. Doar atunci apa poate ajunge peste tot pentru a spăla vasele.
  - Puteți utiliza detergent, agent de clătire și sare speciale pentru mașina de spălat vase sau puteți utiliza tabletele combinate (de ex. „Toate în 1”). Respectați instrucțiunile de pe ambalaj.
  - Selectați un program în funcție de tipul de încărcătură și gradul de murdărie. **ECO** asigură cea mai eficientă utilizare a apei și energiei consumate.
  - Pentru a preveni acumularea de calcar din interiorul aparatului:
    - Umpleți la loc rezervorul pentru sare de fiecare dată când este necesar.
    - Folosiți dozajul recomandat de detergent și agent de clătire.
    - Verificați dacă nivelul curent al dedurizatorului de apă corespunde durității apei de la rețeaua de alimentare.
    - Urmați instrucțiunile din capitolul „Îngrijirea și curățarea”.
- de spălat vase. Alte produse pot cauza deteriorarea aparatului.
- În zone cu apă dură și foarte dură vă recomandăm să utilizați separat detergent simplu (pudră, gel, tablete care nu conțin agenți suplimentari), agent de clătire și sare pentru rezultate optime la curățare și uscare.
  - Tabletele de detergent nu se dizolvă complet în timpul programelor scurte. Pentru prevenirea apariției reziduurilor de detergent pe veselă, recomandăm utilizarea tabletelor în programele lungi.
  - Folosiți întotdeauna cantitatea corectă de detergent. Dozarea insuficientă a detergentului poate conduce la rezultate slabe la spălare sau la formarea unei pelicule de apă dură sau la pătarea articolelor. Utilizarea a prea mult detergent cu apă puțin dură sau dedurizată are ca rezultat apariția reziduurilor de detergent pe vase. Reglați cantitatea de detergent în funcție de durezza apei. Consultați instrucțiunile de pe ambalajul detergentului.
  - Folosiți întotdeauna cantitatea corectă de agent de clătire. Dozarea insuficientă a agentului de clătire scade rezultatele la uscare. Utilizarea de prea mult agent de clătire rezultă în formarea de straturi albăstrii pe articole.
  - Asigurați-vă că nivelul pentru dedurizatorul apei este cel corect. Dacă nivelul este prea ridicat, creșterea cantității de sare din apă poate rezulta în apariția de rugină pe tacâmuri.

### 10.3 Ce trebuie făcut dacă doriți să nu mai utilizați tablete combinate

Înainte de a începe să utilizați în mod separat detergent, sare și agent de clătire realizați următorii pași:

1. Setăți nivelul cel mai înalt pentru dedurizatorul de apă.
2. Asigurați-vă că rezervorul pentru sare și dozatorul pentru agentul de clătire sunt pline.

### 10.2 Utilizarea sării, a agentului de clătire și a detergentului

- Utilizați numai sare, agent de clătire și detergent concepute pentru mașina

3. Porniți cel mai scurt program cu o fază de clătire. Nu adăugați detergent și nu puneți vase în coșuri.
4. La încheierea programului, reglați dedurizatorul de apă în funcție de duritatea apei din zona în care vă aflați.
5. Reglați cantitatea de agent de clătire.

## 10.4 Încărcarea coșurilor

- Utilizați întotdeauna întreg spațiul din coșuri.
- Utilizați aparatul pentru a spăla numai articolele care se pot spăla automat.
- Nu spălați în aparat articole realizate din lemn, corn, aluminiu, cositor și cupru deoarece se pot crăpa, deforma, decolora sau pot forma pori.
- Nu spălați articole care pot absorbi apa (bureți, cârpe menajere).
- Puneți obiectele concave (ceștile, paharele și cratițele) cu gura în jos.
- Asigurați-vă că articolele din sticlă nu se ating între ele.
- Puneți obiectele ușoare în coșul superior. Asigurați-vă că obiectele nu se mișcă liber.
- Puneți tacâmurile și articolele mici în sertarul pentru tacâmurii.
- Mutați coșul superior în sus pentru a acomoda obiecte mari în coșul inferior.
- Asigurați-vă că brațele stropitoare se pot mișca liber înainte să porniți un program.

## 10.5 Înainte de pornirea unui program

Înainte de a porni programul selectat, asigurați-vă de următoarele:

- Filtrele sunt curate și montate corect.
- Capacul rezervorului pentru sare este strâns.
- Brațele stropitoare nu sunt înfundate.
- Există suficientă sare și agent de clătire (dacă nu utilizați tablete combinate).
- Amplasarea articolelor în coșuri este corectă.
- Programul corespunde tipului de încărcătură și gradului de murdărie.
- Se utilizează cantitatea corectă de detergent.

## 10.6 Descărcarea coșurilor

1. Lăsați vesela să se răcească înainte de a o scoate din aparat. Articolele fierbinți se pot deteriora ușor.
2. Mai întâi, goliți coșul inferior și apoi pe cel superior.



După finalizarea programului, poate să rămână apă pe suprafețele de la interior.

# 11. ÎNGRIJIRE ȘI CURĂȚARE



### AVERTISMENT!

Înainte de a efectua operațiunile de întreținere, dezactivați aparatul și scoateți ștecherul din priză.



Filtrele murdare și brațele stropitoare înfundate afectează performanțele de la spălare. Verificați regulat aceste elemente și, dacă este necesar, curățați-le.

## 11.1 Curățare internă

- Curățați interiorul aparatului cu o lavetă moale și umedă.
- Nu folosiți produse abrazive, bureți abrazivi, instrumente ascuțite, produse chimice agresive, burete de sârmă sau solvenți.
- Curățați ușa, inclusiv garnitura cauciucată, o dată pe săptămână.
- Pentru a păstra performanțele aparatului, folosiți cel puțin o dată la două luni un produs de curățare conceput special pentru mașinile de spălat vase. Urmați cu atenție instrucțiunile de pe ambalajul produsului.

- Folosiți programul de curățare automată pentru rezultate optime la curățare.
- Utilizarea regulată a programelor cu durată redusă poate conduce la acumularea de grăsimi și depuneri de calcar în interiorul aparatului. Rulați programe cu durată mare cel puțin de două ori pe lună pentru a preveni această acumulare.

## 11.2 Îndepărtarea obiectelor străine

Verificați filtrele și colectorul de apă după fiecare utilizarea a mașinii de spălat vase. Obiectele străine (de ex. bucăți de sticlă, plastic, oase sau scobitori etc.) reduc performanțele la spălare și pot deteriora pompa de evacuare.



### ATENȚIE!

Dacă nu puteți scoate obiectele, contactați un centru de service autorizat.

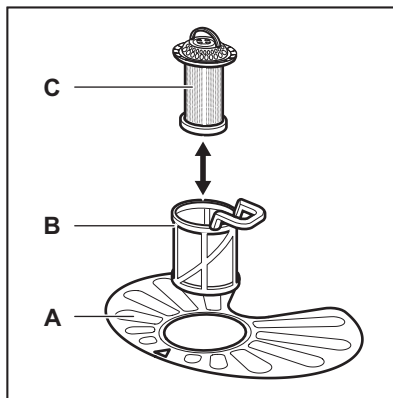
1. Demontați sistemul de filtre conform instrucțiunilor din acest capitol.
2. Îndepărtați manual toate obiectele străine.
3. Montați la loc filtrele conform instrucțiunilor din acest capitol.

## 11.3 Curățarea exterioară

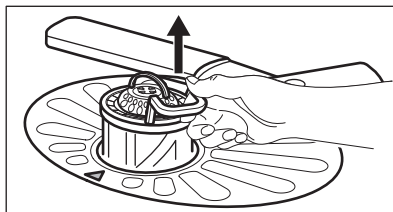
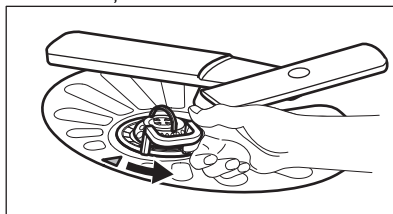
- Curățați aparatul cu o lavetă moale, umedă.
- Utilizați numai detergenți neutri.
- Nu folosiți produse abrazive, bureți abrazivi sau solvenți.

## 11.4 Curățarea filtrelor

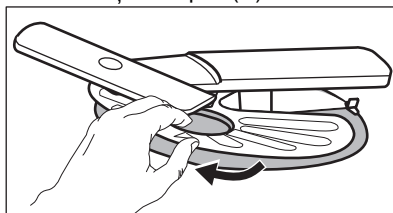
Sistemul de filtrare este realizat din 3 piese.



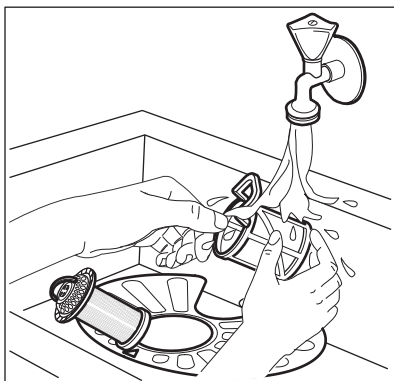
1. Rotiți filtrul (B) în sens antiorar și scoateți-l.



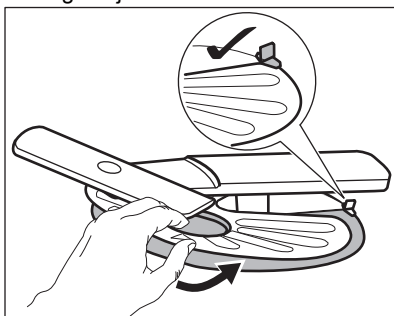
2. Scoateți filtrul (C) din filtrul (B).
3. Scoateți filtrul plat (A).



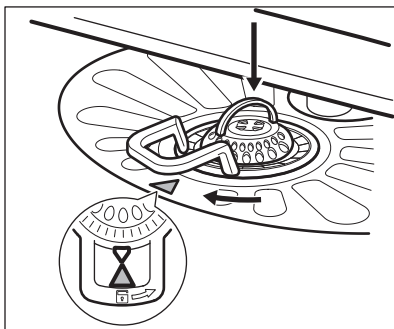
4. Spălați filtrele.



5. Asigurați-vă că nu există resturi alimentare sau mizerie în sau în jurul marginii colectorului de apă.
6. Puneți la loc filtrul plat (A). Asigurați-vă că este poziționat corect sub cele 2 ghidaje.



7. Reasamblați filtrele (B) și (C).
8. Puneți la loc filtrul (B) în filtrul plat (A). Rotiți-l în sens orar până când se fixează.



### ATENȚIE!

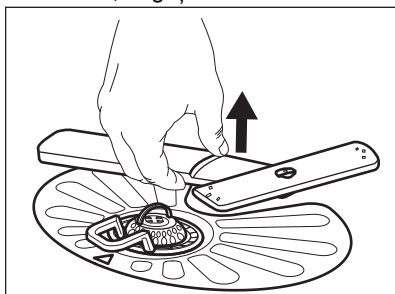
O poziție incorectă a filtrelor poate cauza rezultate nesatisfăcătoare la spălare și deteriorarea aparatului.

## 11.5 Curățarea brațului stropitor inferior

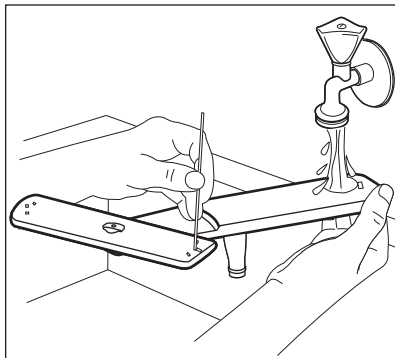
Vă recomandăm să curățați regulat brațul stropitor inferior pentru a împiedica înfundarea cu mizerie a orificiilor.

Orificiile înfundate pot conduce la rezultate nesatisfăcătoare la spălare.

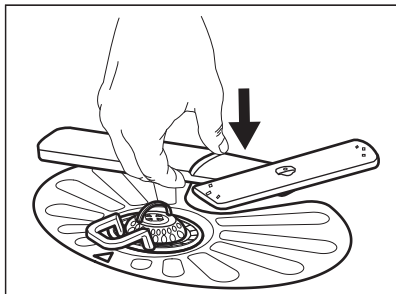
1. Pentru a scoate brațul stropitor inferior, trageți-l în sus.



2. Spălați brațul stropitor sub un jet de apă. Folosiți un instrument subțire ascuțit, de ex. o scobitoare, pentru a îndepărta particulele de murdărie din orificii.



3. Pentru a reinstala brațul stropitor, apăsați-l în jos.

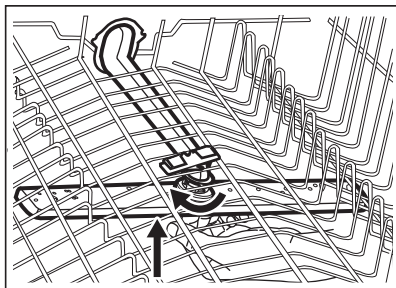


## 11.6 Curățarea brațului stropitor înalt

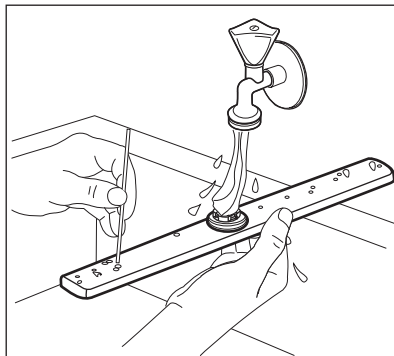
Vă recomandăm să curățați regulat brațul stropitor superior pentru a împiedica înfundarea cu mizerie a orificiilor.

Orificiile înfundate pot conduce la rezultate nesatisfăcătoare la spălare.

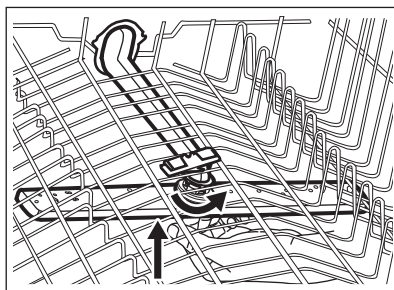
1. Scoateți coșul superior.
2. Pentru a desprinde brațul superior de pe coș, împingeți în sus brațul stropitor și, în același timp, rotiți-l în sensul acelor de ceasornic.



3. Spălați brațul stropitor sub un jet de apă. Folosiți un instrument subțire ascuțit, de ex. o scobitoare, pentru a îndepărta particulele de murdărie din orificii.



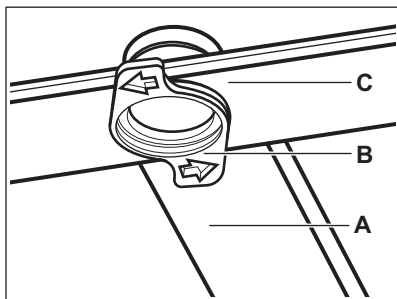
4. Pentru a pune la loc brațul stropitor, împingeți în sus brațul stropitor și în același timp rotiți-l în sensul invers acelor ce ceasornic până când acesta se fixează.



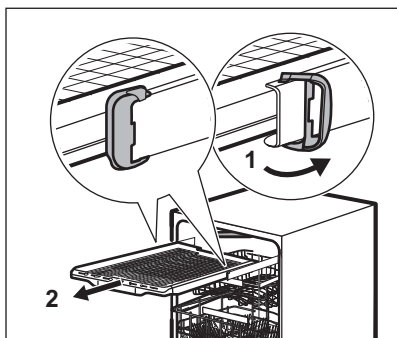
## 11.7 Curățarea brațului stropitor din tavan

Vă recomandăm să curățați regulat brațul stropitor din tavan pentru a împiedica înfundarea orificiilor cu impurități. Orificiile înfundate pot conduce la rezultate nesatisfăcătoare la spălare.

Brațul stropitor din tavan se găsește în partea superioară a dispozitivului. Brațul stropitor (C) este instalat în tubul de livrare (A) cu ajutorul elementului de fixare (B).



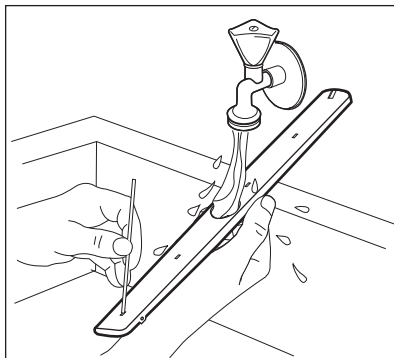
1. Eliberați opritoarele de pe părțile laterale ale șinelor glisante ale sertarului de tacâmuri și trageți sertarul afară.



2. Mutați coșul superior la cel mai de jos nivel pentru a ajunge la brațul stropitor cu mai mare ușurință.
3. Pentru a detașa brațul stropitor (C) de la tubul de livrare (A), rotiți

elementul de fixare (B) în sensul invers acelor de ceasornic și trageți brațul stropitor în jos.

4. Spălați brațul stropitor sub un jet de apă. Folosiți un instrument subțire ascuțit, de ex. o scobitoare, pentru a îndepărta particulele de murdărie din orificii. Treceți apă prin găuri pentru a îndepărta particulele de murdărie din interior.



5. Pentru a instala brațul stropitor (C) la loc, introduceți elementul de fixare (B) în brațul stropitor și fixați-l în tubul de livrare (A) rotindu-l în sensul acelor de ceasornic. Asigurați-vă că elementul de fixare este blocat.
6. Instalați sertarul de tacâmuri pe șinele glisante și blocați opritoarele.

## 12. DEPANARE



### AVERTISMENT!

Repararea incorectă a aparatului poate pune în pericol siguranța utilizatorului. Toate reparațiile trebuie efectuate de către personal calificat.

**Majoritatea problemelor care pot să apară pot fi rezolvate fără a fi**

**necesară contactarea unui Centru de service autorizat.**

Consultați tabelul de mai jos pentru informații privind posibilele probleme.

În cazul anumitor probleme, afișajul indică un cod de alarmă.

<b>Problemă și cod de alarmă</b>	<b>Cauză posibilă și soluție</b>
Nu puteți activa aparatul.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificați dacă ștecherul este introdus în priză.</li> <li>• Verificați dacă există o siguranță arsă în tabloul de siguranțe.</li> </ul>
Programul nu pornește.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificați dacă ușa aparatului este închisă.</li> <li>• Apăsați <b>Start</b>.</li> <li>• Dacă este setată pornirea întârziată, anulați setarea sau așteptați sfârșitul numărătorii inverse.</li> <li>• Aparatul reîncarcă rășină în interiorul dedurizatorului de apă. Durata procedurii este de aproximativ 5 minute.</li> </ul>
Aparatul nu se alimentează cu apă. Afișajul indică <b>i10</b> sau <b>i11</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificați dacă robinetul de apă este deschis.</li> <li>• Verificați dacă presiunea de la rețeaua de alimentare cu apă nu este prea scăzută. Pentru această informație, contactați compania locală de furnizare a apei.</li> <li>• Verificați dacă robinetul de apă este înfundat.</li> <li>• Verificați dacă filtrul din furtunul de alimentare cu apă este înfundat.</li> <li>• Verificați dacă furtunul de alimentare este răsucit sau îndoit.</li> </ul>
Aparatul nu evacuează apa. Afișajul indică <b>i20</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificați dacă scurgerea chiuvetei este înfundată.</li> <li>• Verificați dacă sistemul de filtrare intern este înfundat.</li> <li>• Verificați dacă furtunul de evacuare este răsucit sau îndoit.</li> </ul>
Dispozitivul anti-inundație este pornit. Afișajul indică <b>i30</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Închideți robinetul de apă.</li> <li>• Asigurați-vă că aparatul a fost instalat corect.</li> <li>• Asigurați-vă că încărcarea coșurilor s-a făcut conform instrucțiunilor din manualul utilizatorului.</li> </ul>
Funcționarea incorectă a senzorului de detectare a nivelului apei. Afișajul indică <b>i41</b> - <b>i44</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificați dacă filtrele sunt curate.</li> <li>• Oprți și porniți din nou aparatul.</li> </ul>
Funcționarea incorectă a pompei de spălare sau a pompei de evacuare. Afișajul indică <b>i51</b> - <b>i59</b> sau <b>i5A</b> - <b>i5F</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Oprți și porniți din nou aparatul.</li> </ul>
Temperatura apei din interiorul aparatului este prea ridicată sau senzorul de temperatură funcționează incorect. Afișajul indică <b>i61</b> sau <b>i69</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Asigurați-vă că temperatura apei de alimentare nu depășește 60°C.</li> <li>• Oprți și porniți din nou aparatul.</li> </ul>
Defecțiune tehnică a aparatului. Afișajul indică <b>iC0</b> sau <b>iC3</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Oprți și porniți din nou aparatul.</li> </ul>

<b>Problemă și cod de alarmă</b>	<b>Cauză posibilă și soluție</b>
Nivelul apei din aparat este prea mare. Afișajul indică <b>iF1</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Opriiți și porniți din nou aparatul.</li> <li>• Verificați dacă filtrele sunt curate.</li> <li>• Asigurați-vă că furtunul de evacuare este instalat la înălțimea corectă deasupra podelei. Consultați instrucțiunile de instalare.</li> </ul>
Aparatul se oprește și pornește de mai multe ori în timpul funcționării.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Este normal. Aceasta oferă rezultate optime la curățare și economii de energie.</li> </ul>
Programul durează prea mult.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dacă este setată opțiunea pornire întârziată, anulați setarea de întârziere sau așteptați sfârșitul numărării inverse.</li> <li>• Activarea opțiunilor poate crește durata programului.</li> </ul>
Durata programului afișat diferă de durata din tabelul cu valorile de consum.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Consultați tabelul cu valorile de consum din capitolul „<b>Programe</b>”.</li> </ul>
Durata rămasă pe afișaj crește și sare până aproape de sfârșitul duratei programului.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Acesta nu este un defect. Aparatul funcționează corect.</li> </ul>
Mici scurgeri din ușa aparatului.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aparatul nu este adus la nivel. Slăbiți sau strângeți picioarele reglabile (dacă se poate).</li> <li>• Ușa aparatului nu este centrată pe cuvă. Reglați piciorul din spate (dacă se poate).</li> </ul>
Ușa aparatului se închide greu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aparatul nu este adus la nivel. Slăbiți sau strângeți picioarele reglabile (dacă se poate).</li> <li>• Părți din veselă ies prin coșuri.</li> </ul>
Ușa aparatului se deschide în timpul ciclului de spălare.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Funcția AirDry este activată. Puteți dezactiva funcția. Consultați „<b>Setări</b>”.</li> </ul>
Sunete de huriu sau ciocănit din interiorul aparatului.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vesela nu este pusă corect în coșuri. Consultați prospectul despre încărcarea coșului.</li> <li>• Verificați dacă brațele stropitoare se pot roti liber.</li> </ul>
Aparatul declanșează întrerupătorul.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Amperajul este insuficient pentru a alimenta simultan toate aparatele aflate în uz. Verificați amperajul de la priză și capacitatea contorului sau opriiți unul dintre aparatele aflate în uz.</li> <li>• Defect electric intern al aparatului. Contactați un Centru de service autorizat.</li> </ul>
Aparatul este pornit, dar nu funcționează. Afișajul indică <b>PF</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sursa de alimentare este în afara domeniului de operare. Ciclul de spălare este întrerupt temporar și revine automat după restabilirea alimentării.</li> </ul>
Aparatul se oprește în timpul funcționării.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Întrerupere completă a puterii. Ciclul de spălare este întrerupt temporar și revine automat după restabilirea alimentării.</li> </ul>



Consultați „Înainte de prima utilizare”, „Utilizarea zilnică” sau „Informații și sfaturi” pentru alte cauze posibile.

**AVERTISMENT!**



Nu recomandăm utilizarea aparatului până la remedierea completă a problemei. Scoateți aparatul din priză și nu-l mai conectați la loc dacă nu sunteți siguri că acesta funcționează corect.

După verificarea aparatului, dezactivați și activați aparatul. Dacă problema apare din nou, contactați Centrul de service autorizat.

Pentru codurile de alarmă care nu sunt descrise în tabel, contactați un Centru de service autorizat.

## 12.1 Rezultatele mașinii de spălat vase și uscare nu sunt satisfăcătoare

Problemă	Cauză posibilă și soluție
Rezultate slabe la spălare.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Consultați „Utilizarea zilnică”, „Informații și sfaturi” și prospectul despre încărcarea coșului.</li> <li>• Utilizați un program cu spălare mai intensivă.</li> <li>• Activați opțiunea SprayZone pentru a spăla articolele foarte murdare sau cu pete dificile.</li> <li>• Activați opțiunea ExtraPower pentru a îmbunătăți rezultatele la spălare pentru un program selectat.</li> <li>• Curățați duzele brațului stropitor și filtrul. Consultați capitolul „Îngrijirea și curățarea”.</li> </ul>
Rezultate slabe la uscare.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vesela a fost lăsată prea mult timp în interiorul aparatului închis. Activați funcția AirDry pentru a seta deschiderea automată a ușii și pentru a îmbunătăți performanța la uscare.</li> <li>• Nu există agent de clătire sau dozajul agentului de clătire nu este suficient. Umpleți dozatorul pentru agent de clătire sau setați doza de agent de clătire la un nivel mai ridicat.</li> <li>• Calitatea agentului de clătire poate fi controlată.</li> <li>• Folosiți întotdeauna agent de clătire, chiar și cu tablete combinate.</li> <li>• Este posibil ca articolele din plastic să necesite uscare pe prosop.</li> <li>• Programul nu are o fază de uscare. Consultați „Prezentarea programelor”.</li> </ul>
Apar dăre alburii sau pelicule albăstrui pe pahare și vase.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cantitatea de agent de clătire eliberată este prea mare. Reglați doza de agent de clătire la un nivel mai mic.</li> <li>• Cantitatea de detergent este prea mare.</li> </ul>

Problemă	Cauză posibilă și soluție
Există pete și picături de apă uscate pe pahare și vase.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cantitatea de agent de clătire eliberată nu este suficientă. Reglați doza de agent de clătire la un nivel mai mare.</li> <li>• Calitatea agentului de clătire poate fi controlată.</li> </ul>
Interiorul aparatului este ud.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Acest lucru nu constituie o defectare a aparatului. Aerul umed se condensează pe pereții aparatului.</li> </ul>
Spumă anormală în timpul spălării.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Folosiți detergent special conceput pentru mașini de spălat vase.</li> <li>• Utilizați un detergent de la alt producător.</li> <li>• Nu pre-clătiți vasele sub jet de apă.</li> </ul>
Urme de rugină pe tacâmuri.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Este utilizată prea multă sare în apa folosită la spălare. Consultați „<b>Dedurizatorul de apă</b>”.</li> <li>• Tacâmurile din argint și oțel inoxidabil au fost puse împreună. Nu așezați alături articolele din argint de cele din oțel inoxidabil.</li> </ul>
Există reziduuri de detergent în dozator la finalul programului.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tableta de detergent s-a blocat în dozator și nu a fost dizolvată de apă.</li> <li>• Apa nu poate dizolva detergentul din dozator. Asigurați-vă că brațele stropitoare nu sunt blocate sau înfundate.</li> <li>• Asigurați-vă că articolele din coșuri nu împiedică deschiderea capacului dozatorului pentru detergent.</li> </ul>
Miros neplăcut în interiorul aparatului.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Consultați „<b>Curățarea internă</b>”.</li> <li>• Porniți programul  cu un agent de decalcifiere sau un produs de curățare conceput pentru mașini de spălat vase.</li> </ul>
Depuneri de calcar pe veselă, cuvă și pe interiorul ușii.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nivelul de sare este scăzut, verificați indicatorul de realimentare.</li> <li>• Capacul rezervorului pentru sare este slăbit.</li> <li>• Apa de la robinet este dură. Consultați „<b>Dedurizatorul de apă</b>”.</li> <li>• Folosiți sare și setați regenerarea dedurizatorului de apă chiar și atunci când sunt folosite tablete multifuncționale. Consultați „<b>Dedurizatorul de apă</b>”.</li> <li>• Porniți programul  cu un produs de decalcifiere conceput pentru mașini de spălat vase.</li> <li>• Dacă depunerile de calcar persistă, curățați aparatul cu detergentii adecvați.</li> <li>• Încercați un detergent diferit.</li> <li>• Contactați producătorul detergentului.</li> </ul>

Problemă	Cauză posibilă și soluție
Vesală mată, decolorată sau ciobită.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Asigurați-vă că sunt spălate doar articole care pot fi spălate în mașina de spălat vase.</li> <li>Încărcați și descărcați cu atenție coșul. Consultați prospectul despre încărcarea coșului.</li> <li>Puneți obiectele delicate în coșul superior.</li> <li>Activați opțiunea GlassCare pentru a asigura îngrijirea specială a paharelor și articolelor delicate.</li> </ul>

**i** Consultați „Înainte de prima utilizare”, „Utilizarea zilnică” sau „Informații și sfaturi” pentru alte cauze posibile.

## 13. INFORMAȚII TEHNICE

Dimensiuni	Lățime / înălțime / adâncime (mm)	596 / 818 - 898 / 575
Conexiunea la rețeaua electrică <sup>1)</sup>	Tensiune (V)	220 - 240
	Frecvență (Hz)	50
Presiunea de alimentare cu apă	bari (minim și maxim)	0.5 - 8
	MPa (minim și maxim)	0.05 - 0.8
Alimentare cu apă	Apă rece sau caldă <sup>2)</sup>	Max 60 °C
Capacitate	Setări organizare	15

<sup>1)</sup> Consultați plăcuța cu date tehnice pentru restul valorilor.

<sup>2)</sup> Dacă apa caldă provine dintr-o sursă alternativă de energie (de ex. panouri solare), utilizați o sursă de apă caldă pentru a reduce consumul de energie.

### 13.1 Link către baza de date UE EPREL


Codul QR de pe eticheta energetică furnizată împreună cu aparatul oferă un link web pentru înregistrarea acestui aparat în baza de date EPREL UE. Păstrați eticheta energetică pentru referință împreună cu manualul utilizatorului și toate celelalte documente furnizate împreună cu acest aparat.


Se pot găsi informațiile referitoare la performanța produsului în baza de date

UE EPREL accesând linkul <https://eprel.ec.europa.eu> și numele modelului și numărul produsului pe care le găsiți pe plăcuța cu date tehnice a aparatului. Consultați capitolul „Descrierea produsului”.

Pentru informații mai detaliate despre eticheta energetică, vizitați [www.theenergylabel.eu](http://www.theenergylabel.eu).

## 14. INFORMAȚII PRIVIND MEDIUL

Reciclați materialele marcate cu simbolul . Pentru a recicla ambalajele, acestea trebuie puse în containerele corespunzătoare. Ajuțați la protejarea mediului și a sănătății umane și la reciclarea deșeurilor din aparatele electrice și electrocasnice. Nu aruncați

aparatele marcate cu acest simbol  împreună cu deșeurile menajere. Returnați produsul la centrul local de reciclare sau contactați administrația orașului dvs.







[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)



117849210-A-382021



**AEG**